





Festival de l'Orangerie 42^e édition

Autolib'

Sceaux en pole position





Semaine du 6 au 12 juillet

True Grit de Joel et Ethan Cohen

Kung Fu Panda 2 de Jennifer Yuh

Semaine du 13 au 19 juillet

Le Nom des gens de Michel Leclerc

Incendies de Denis Villeneuve

Semaine du 20 au 26 juillet

Il n'est jamais trop tard de Tom Hanks

Chico et Rita

de Fernando Trueba et Javier Mariscal

Semaine du 27 juillet 2 août

Harry Potter et les reliques de la mort (2) de David Yates

Semaine du 3 au 9 août

Pater de Alain Cavalier

de Tim Hill

Semaine du 10 au 16 août

de Brad Lewis et John Lasseter

Semaine du 17 au 23 août

Un amour de jeunesse de Mia Hansen-Love

Les contes de la nuit de Michel Ocelot

Semaine du 24 au 30 août

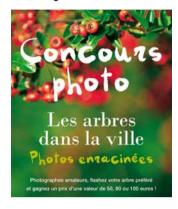
Voyez comme ils dansent de Claude Miller

The Tree of life de Terrence Malick

> Tous les détails sur les films, sur le répondeur au 01 46 61 20 52, www.sceaux.fr, rubrique culture ou reportez-vous au programme diffusé devant le cinéma, chez les commerçants et dans les principaux équipements de la Ville.

JUILLET

Jusqu'au 5 septembre. **Participation au concours** photo Les arbres dans la ville. Page 15.



Jusqu'au 12 septembre. Ouverture de la piscine La Grenouillère. Page 36.

En juillet et dernière semaine d'août. Stages de tennis. Page 37.

Du 4 au 29. Cours municipaux de gymnastique. Page 35.

Du 9 juillet au 4 septembre. 42^e Festival de l'Orangerie. Page 30.

13. Bal du 14 juillet. Page 16.



- 17. Cérémonies commémoratives des persécutions racistes et antisémites. Page 12.
- 21. Sapeur de l'absurde, représentation théâtrale au iardin de la Ménagerie. Page 31.

26 juillet et 27 août. Collecte de sang. Page 19.



SEPTEMBRE

5. Rentrée scolaire. Page 13.



À partir du 6. Inscriptions au CSCB. Page 35.

7. Rentrée au conservatoire de musique. Page 31.

10. Fête du sport.

10 et du 12 au 17. Inscriptions à l'Animathèque **MJC.** Page 35.

13. Réunion de rentrée UNAAPE. Page 38.

17 et 18. Journées européennes du patrimoine.

18. Journée mondiale sur la maladie d'Alzheimer. Marche solidaire au parc de Sceaux.

24 et 25. Fête des jardins.



25. Virade de l'espoir.

EXPOSITIONS

Le dessin français de paysage aux 17º et 18º siècles Jusqu'au 15 août Petit château 9 rue du Docteur-Berger.



Eaux de Seine Jusqu'au 2 décembre Parc de Sceaux Allée des Clochetons. Page 32.

Pierre Pétry En iuillet Galerie Pierrick Touchefeu. Page 32.

Toutes les informations sur les ouvertures estivales des services publics, des équipements culturels et sportifs, des boulangeries et maisons de la presse, du cinéma, des services de garde... sont répertoriées dans les pages du Guide de l'été encarté dans ce numéro.



Conservatoire à rayonnement départemental de Bourg-la-Reine/Sceaux



66 Rendre hommage aux enseignants,qui font un métier exigeant

Une année scolaire vient de se terminer. Chacun le sait et le vit, y compris ceux qui n'ont pas ou plus d'enfants (ou de petits-enfants...) à charge : la vie de notre société est en réalité entièrement organisée autour de l'école, de son calendrier, de ses difficultés, de son fonctionnement.

Dans une commune, les écoles représentent un domaine d'action primordiale. Compétence partagée entre l'État, qui assure la responsabilité pédagogique, et la commune, qui assure toute la logistique - au sens très large - ainsi que l'organisation et la gestion du temps péri-scolaire, le bon fonctionnement des écoles maternelles et élémentaires oblige à une excellente collaboration avec les services de l'Éducation nationale et nécessite d'importants moyens. À Sceaux, le fonctionnement et l'entretien des écoles représentent ainsi le plus gros budget de la Ville, avec près de 6 millions d'euros en moyenne par an.

C'est normal et naturel : il s'agit d'assurer la formation de nos enfants et d'accompagner les parents dans leur éducation, de préparer ainsi leur avenir et donc notre avenir et celui de notre société. Et, parce que nous, élus locaux, sommes conscients de cette responsabilité majeure - sans doute la plus importante -, nous sommes particulièrement attentifs, aux côtés des parents d'élèves, à ce que soit préservée et sanctuarisée (notamment sur le plan des postes et des moyens), la politique nationale de l'éducation, en demandant avec insistance le maintien ou l'ouverture de classes (donc la nomination d'enseignants) lorsque les chiffres d'effectifs le justifient.

Je souhaite, en ce début de vacances scolaires, rendre hommage aux enseignants de notre ville et à toutes celles et tous ceux qui, à leurs côtés, font fonctionner - et bien fonctionner - nos écoles. Ils font un métier exigeant de formateur et d'éducateur. Ils s'y engagent pleinement, comme chacun a pu encore le constater à l'occasion des rencontres de fin d'année scolaire. Nous avons, à Sceaux tout particulièrement, la chance de pouvoir compter sur des professionnels de niveau exceptionnel. Accompagnons-les, soutenons-les. Pour nos enfants.

Très bel été à trute et à tres, bie broi clement, bludge lament

Philippe Laurent

Maire de Sceaux

Vice-président de la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

SCEAUX magazine

N° 416 - JUILLET-AOÛT 2011 Mensuel municipal 52° année

Directeur de la publication : Philippe Laurent

Directrice de la rédaction : Claire Civel-Penot - Rédactrice en chef : Caroline Kehr

Édition : Ville de Sceaux - Direction de la Communication

Rédaction : Marie-Pierre Ferré, Marion Prigent

Couverture : CG 92 / Olivier Ravoire

Hôtel de Ville - 122 rue Houdan 92330 Sceaux - tél. 01 41 13 33 00 - fax 01 41 13 33 99

Site web : www.sceaux.fr

Imprimerie : RAS - 95400 Villiers-le-Bel - Dépot légal à parution Régie publicitaire : Sphère publique - Tél : 01 45 63 28 28



:SOMMAIRE

2 AGENDA

3

ÉDITO

4 DOSSIER

DOMAINE DE SCEAUX : L'HISTOIRE CONTINUE...

7 ACTUALITÉS

> Sceaux en fête

En souvenir des victimes et des "Justes"

> Rentrée scolaire, la Ville en soutien

> Canicule : protégez-vous, protégez vos proches

l> Seniors : votre nouveau guide

> Arbres modèles : concours photo

> Bleu, blanc, bal!

> Paris Métropole tient son séminaire à Sceaux

> Faire échec aux cambriolages : les conseils de la police nationale

> La Ville agit contre les rassemblements alcoolisés

¦> Sceaux en pole position pour Autolib'!

> Stationnement : le PV passe à 17 euros

> Espace public et voirie : plus confortables

> Une Ville accueillante, un entretien quotidien

> Sceaux fait vivre la biodiversité!

> Les travaux en juillet et août 2011

28 DÉMOCRATIE LOCALE

> Compte rendu du conseil municipal du 17 juin 2011

Prévention et sécurité, les partenaires locaux précisent leurs priorités pour 2011

> Tribunes

30 CULTURE

l> Festival de l'Orangerie à l'unisson

> La rentrée au conservatoire de musique

> Livré à mon opuscule à la bibliothèque

34 TEMPS LIBRE

> Projeunes : lauréats d'avenir

> Vacances pleine forme!

> La Grenouillère : plongez !

> Les loisirs : au plaisir !

38 ASSOCIATIONS

40 BON À SAVOIR

> MENUS AU RESTAURANT SCOLAIRE

> PERMANENCES

> PETITES ANNONCES

47 LES SCÉENS

> Félicitations aux Scéens décorés

> Appel au souvenir des Poilus

Domaine de Sceaux : l'histoire continue...



Lycée Lakanal sur la droite, sous les arbres taillés en rideau de l'allée d'Honneur, la façade du château s'impose. Le parking au sol pavé de pierres irrégulières tord les pieds et ralentit le pas. Le chemin se rétrécit, un pont de pierre franchit les douves sèches. La grille passée, le domaine de Sceaux s'offre à nous avec ses bâtiments et son parc. Bienvenue dans trois siècles d'Histoire à entretenir et préserver.

Histoire des lieux : quelques repères chronologiques

Il paraît difficile de comprendre certains aspects des lieux énumérés par la suite, sans tout d'abord comprendre leur histoire. Loin d'être un conte de fée, voici quelques repères temporaires de ce lieu. Il était une fois, un Domaine que les aléas du temps et les turpitudes des hommes commençaient à user...
L'Histoire de notre ville semble débuter en 1203 : Sceaux est détachée de Châtenay et

devient une paroisse nouvelle. Plus de deux siècles après, sa surface s'étend grâce au seigneur Jean Baillet. À la fin du 16° siècle, les Potier, nouveaux propriétaires, font construire le château. En 1670, Colbert acquiert la terre et la seigneurie de Sceaux et d'importants travaux sont entrepris : le château est agrandi, les écuries sont construites, ainsi que l'entrée d'Honneur, le marché aux bestiaux, le pavillon de l'Aurore, et le parc commence à être aménagé. À la mort du surintendant de Louis XIV,

c'est son fils, le marquis de Seignelay, en 1683, qui poursuit le développement du Domaine avec la construction de l'Orangerie, le creusement du Grand Canal, l'aménagement de parterres. En 1700, c'est le duc du Maine qui acquiert ce lieu. Le jardin de la Ménagerie fait son apparition avec une cour joyeuse, et de nombreuses festivités sont organisées.

De nombreux propriétaires se succédèrent ensuite mais sans grandes incidences sur le

Le Petit château : trait d'union entre la Ville et le Domaine

Entièrement réaménagé de façon contemporaine, le Petit château a hébergé durant une dizaine d'années le conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine (CAUE 92). Depuis quelques mois, le Petit château a une nouvelle vocation. C'est désormais un espace dédié aux arts graphiques. Il accueille ainsi des dessins et des gravures. Dominique Brême, directeur du domaine de Sceaux. parc et musée de l'Île-de-France explique qu'aujourd'hui, "le Petit château complète les espaces du musée de l'Île-de-France. Il devient le lieu de rendez-vous des amateurs d'arts graphiques. Deux expositions par an devraient y avoir lieu. D'ailleurs la première exposition consacrée au Dessin français de paysage aux XVIIe et XVIIIe siècles s'y déroule jusqu' au 15 août".

Grâce à cette nouvelle activité et à son emplacement (entrée par le 9 rue du Docteur-Berger), le Petit château constitue ainsi un véritable trait d'union entre le Domaine et la Ville. Le conseil consultatif du Tourisme et de la promotion du territoire de Sceaux a d'ailleurs saisi cette opportunité. En effet, une réflexion est engagée afin que les visiteurs du Domaine prolongent leur incursion à travers les rues scéennes et leurs commerces.

Dessin français de paysage aux XVII^e et XVIII^e siècles

Cette exposition a permis la réunion d'une cinquantaine d'œuvres provenant de plusieurs grands musées, le Louvre consentant pour sa part à un ensemble de prêts particulièrement important. Le fonds propre du musée de l'Île-de-France vient compléter une sélection valorisant différents types de paysage, servis par une grande diversité de techniques graphiques (pierre noire, sanguine, lavis d'encre, aquarelle...).

Visites guidées au Petit château du domaine de Sceaux : 9 rue du Docteur-Berger, jusqu'au 15 août. Renseignements et tarifs au 01 41 87 29 71 / 29 85. Domaine: le prince de Dombes, le comte d'Eu, Louis XV, Louis XVI, le duc de Penthièvre. Puis survient la Révolution avec la confiscation du Domaine (et de ses statues) qui est nationalisé et transformé en bâtiment agricole. Il est alors projeté d'y planter du tabac et d'y élever des moutons! Mais cette période est de courte durée. En effet, dès 1798, Jean-François Hippolyte Lecomte devient le nouveau propriétaire et commandite la destruction du château

et la vente des matériaux. Les autres bâtiments sont heureusement épargnés. Leur fille et son époux - le duc et la duchesse de Trévise - prennent ensuite possession des lieux et font construire le nouveau château (entre 1856 et 1862), tel que nous le connaissons aujourd'hui. La guerre contre la Prusse éclate en 1870. L'Orangerie est endommagée et le pavillon de l'Aurore saccagé.

pavillons. Ce parapet forme un soutènement à une partie de la cour des écuries, situées à droite de l'entrée d'Honneur.

Passée la grille d'Honneur, surmontée des parafes "NT", Napoléon-Trévise (rappelant celui qui ordonna la construction du nouveau

lisée pour Jean-Baptiste Colbert au début des

années 1670. L'entrée est flanquée de deux

quérites surmontées de combats d'animaux.

emblématiques des Colbert, aujourd'hui rem-

placées par des moulages. Deux pavillons

de garde aux lignes sobres ponctuent cette

scénographie. Une première phase de travaux

s'est déroulée de 1998 à 2006 pour la restau-

ration du côté est. S'en est suivie, de juillet à

décembre 2010. la seconde phase de chantier

avant pour obiet la reconstruction du mur

courbe de la douve nord. la restauration des

terrasses, des murets et facades ouest des

château), l'allée mène au château occupé par le musée de l'Île-de-France. C'est l'architecte Joseph-Michel Le Soufaché qui créa ce bâtiment.

en 1856, de brique et de pierre. Surplombant ces couleurs ocres : l'ardoise de la toiture. Une toiture en souffrance et qui nécessite une importante phase de travaux de restauration. Dominique Brême, directeur du domaine de Sceaux, explique que "dès le mois d'août, le château sera entièrement habillé d'échafaudages afin de pouvoir "poser un couvercle" au-dessus et entreprendre les travaux de rénovation. Pendant huit mois (jusqu'au printemps 2012), la toiture sera rénovée avec de l'ardoise, en respectant son état d'origine. Ces travaux d'entretien sont l'occasion de réintroduire des éléments originaux. En effet. de petites lucarnes, supprimées lors d'une campagne de restauration précédente, vont faire leur (ré-)apparition, ainsi que des épis de faîtage. Ces éléments architecturaux feront ainsi renaître la toiture telle qu'elle fut pensée il v a plus d'un siècle et demi". Quant à l'intérieur, les restaurations exécutées au début des

L'Orangerie (élevée en 1686 par Jules Hardouin-Mansart) va également subir d'importants travaux. Tout d'abord à l'intérieur avec des interventions au niveau du chauffage, de

années 1990 lui ont rendu une grande partie

de ses anciens décors.



"Le domaine de Sceaux est une parfaite illustration du "temps qui passe", évoque Dominique Brême.

C'est en 1923 que le département de la Seine fait l'acquisition du domaine de Sceaux. Les lieux se retrouvent ainsi protégés en étant classés parmi les Monuments historiques. Des restaurations sont entreprises. Une partie du parc s'ouvre au public et la création d'un musée historique et archéologique est votée. C'est en 1937 que le musée

de l'Île-de-France ouvre dans le château de Sceaux. En 1970, le domaine de Sceaux est attribué au département des Hauts-de-Seine et le parc est entièrement ouvert au public en 1980. Une nouvelle vague de restauration voit le jour. Et depuis, qu'en est-il ?

Des bâtiments à préserver : d'importants travaux de rénovation à partir d'août 2011

Le domaine de Sceaux est composé de nombreux bâtiments, parterres, statues et autres pièces d'eau. Le Conseil général mène une active politique de réhabilitation et de mise en valeur.

Parmi les derniers travaux effectués, nous pouvons évoquer l'entrée d'Honneur et les douves sèches. Leur construction a été réa-

l'électricité, de la peinture et de l'éclairage. Dominique Brême précise que ces aménagements visent à "assurer le meilleur compromis possible entre la pureté du lieu et sa fonctionnalité". [D'ailleurs, si un lecteur sait où se procurer 10 lustres de style Louis XIV ou Louis XV, il est encouragé à contacter le musée !]. Ces travaux devraient débuter dans les prochains mois et se terminer au printemps 2014 pour l'exposition Colbert (voir encadré ci-dessous). "L'extérieur de l'Orangerie bénéficiera également d'un programme de restauration des façades [ndlr : endommagées par un obus en 1870] avec, notamment, le remplacement de certaines pierres et la révision des grandes menuiseries extérieures".

Les autres bâtiments tels que les Écuries (rénovations en 2006 dans un style contemporain), le pavillon de l'Aurore (restauration de l'architecture et du décor intérieur réalisée dans les deux dernières décennies du 20° siècle) et le pavillon de Hanovre, ne connaîtront pas de modification au cours des prochaines années.

Cependant, une nouveauté est à noter et "répondra à une forte demande", précise Dominique Brême. "L'ouverture d'un restaurant dans les communs est actuellement à l'étude. Ce restaurant devrait pouvoir accueillir des groupes importants, ce qui est malheureusement impossible actuellement". Inaugurant décidément une nouvelle ère pour le domaine

de Sceaux, ce restaurant ouvrira ses portes peu avant l'exposition consacrée aux Colbert.

Le parc, comme à l'époque

C'est à Le Nôtre que nous devons la conception des jardins. Il y travailla pendant une vingtaine d'année avec Colbert puis le marquis de Seignelay.

Dans ce même esprit de "recherche originelle", des projets sont en cours afin de restituer le jardin tel qu'il était à l'époque du marquis pré-cité. Ces réfections visent à mettre en valeur l'histoire du lieu en réintroduisant, par exemple, des broderies de buis et d'ifs et en transformant des parterres de gazon. Ces projets n'étant pas encore définitifs, ils seront révélés plus en détail prochainement.

Quant aux statues, comme les jardins italiens dont ils s'inspirent, les parcs dits "à la française" en sont ponctués. Tel est le cas à Sceaux. Dans la seconde moitié du 17° siècle, les Colbert en concertation avec André Le Nôtre et Charles Le Brun firent installer des antiques et des copies de chefs-d'œuvre appréciés à l'époque et passèrent commande aux plus grands sculpteurs contemporains. Aujourd'hui, 12 statues sont classées Monuments historiques. Également, une statue en bronze va faire son retour! Le *Gladiateur Borghèse*, inventorié au Louvre et exposé aux Invalides, devrait de nouveau "fouler" le gazon du parc de Sceaux au niveau du parterre des Caprices, après plus

de 200 ans d'infidélité! Ce n'est pas la première fois que d'anciennes statues font leur réapparition sur le Domaine. Depuis juin 2010, deux statues en marbre qui avaient également quitté le Domaine à l'époque de la Révolution et qui étaient exposées au jardin des Tuileries, sont de nouveau Scéennes. Ces deux statues sont désormais à l'abri à l'Orangerie.

"Le domaine de Sceaux est une parfaite illustration du "temps qui passe" avec ses successions d'existences, d'événements et de phénomènes. Plus de trois siècles ont bercé et chahuté ces lieux. Il est donc important d'y apporter un soin tout particulier pour préserver ce qui doit l'être en alliant aussi souvent que possible, et pour le bonheur de tous, authenticité et fonctionnalité", conclut Dominique Brême.

Les Amis du musée

Créée en 1950, l'association des *Amis du musée de l'Île-de-France* a pour objet de promouvoir la connaissance du musée et de participer activement à son rayonnement, notamment par l'enrichissement de ses collections. Elle anime des activités culturelles pour ses adhérents.

Pour adhérer, contacter Michèle Stéphan au 06 78 47 55 36 ou sur michele.stephan@wanadoo.fr

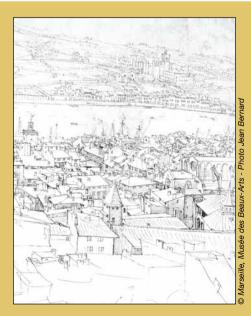
De nombreux événements

Le domaine de Sceaux n'est pas seulement un lieu historique à entretenir. C'est également un lieu de vie où se multiplient les événements. En plus de l'exposition *Dessin français de paysage aux XVIII* et XVIIII es siècles actuellement au Petit château (voir encadré page 5), l'exposition de photographies en plein air *Eaux de Seine* attire de nombreux visiteurs (voir notre article page 32). Près du pavillon de Hanovre, le parc de Sceaux a accueilli, pour un concert en plein air, la formation musicale professionnelle des Gardiens de la Paix le 3 juillet dernier. En l'honneur de la duchesse du Maine, *Les Petites Nuits de Sceaux* ont été organisées fin juin. Les *Opéras en plein air* et le *Festival de l'Orangerie* (voir notre article page 30) comblent également un public nombreux chaque année. Sans oublier les conférences, les visites et les stages dont *Sceaux magazine* se fait le rapporteur chaque mois.

Une exposition autour des Colbert collectionneurs est programmée en 2014. D'envergure internationale, elle se tiendra simultanément dans l'Orangerie, les Écuries et le pavillon de l'Aurore. Le public pourra y admirer des éléments du mobilier, des tableaux, sculptures, livres et objets d'art qui composaient l'environnement fastueux des deux hommes. Ces œuvres extrêmement précieuses viendront, pour l'occasion, des quatre coins du monde et des meilleures collections. Un rendez-vous à ne pas manquer...

Détail de l'œuvre exposée actuellement au Petit château : Israël Silvestre, Vue de Marseille, vers 1650.

Plume et encre noire H. 423 x L. 572 mm. Musée des Beaux-Arts, Marseille





Sceaux en fête!

En mai et juin, l'ambiance était festive à Sceaux et la convivialité au rendez-vous! Depuis les rencontres sportives des écoles jusqu'à l'embrasement du feu de la Saint-Jean, en passant par les dîners de rue, de nombreux événements organisés par la Ville ont permis aux Scéens de se retrouver pour partager des instants de détente. Voici l'album photo souvenir d'un printemps résolument à part!

Défi de Sceaux





Samedi 28 mai, les jeunes Scéens ont relevé le *Défi de Sceaux*, avec brio ! C'est en équipe que les collégiens de la Ville se sont affrontés lors d'épreuves au choix comme le trampoline, le babyfoot, le roller, le tir à l'arc, l'escalade ou encore des épreuves de réflexion. Bravo à l'équipe de Jules du collège Lakanal (catégorie 4º/3º) et à l'équipe de Rayan du collège Marie-Curie (catégorie 6°/5°) qui ont remporté ce défi 2011! Parallèlement au *Défi de Sceaux*, une animation poney était proposée au jardin de la Ménagerie.

Rencontres sportives scolaires

Les 23, 24 et 27 mai derniers, les jeunes Scéens des classes de grande section de maternelle au CM2 se sont retrouvés autour de rencontres sportives et ludiques. Esprit d'équipe et amusement











Dîners de rue et vide-greniers

Les quartiers de la Ville se sont animés au gré des différents dîners de rue (une vingtaine) qui se sont déroulés au mois de juin, que ce soit rue Jean-Mascré, rue du Docteur-Roux, rue des Écoles, boulevard Desgranges, rue de Penthièvre, avenue Arouët, parvis de la gare de Sceaux, avenue Jean-Jaurès, rue Champin ou encore sentier de la Tour. Toujours très conviviaux, ces dîners entre voisins rencontrent chaque année un vif succès. Sans oublier les vide-greniers des quartiers des Musiciens et du sentier de la Tour.



De la musique!

L'éclectisme était une nouvelle fois au rendezvous de cette fête de la musique édition 2011! Musique classique, jazz, chansons populaires ou rythmes pop-rock ont résonné dans les rues de Sceaux. En plus des concerts organisés par la Ville, plusieurs initiatives scéennes ont également contribué à animer la fête. Ainsi, rue du Docteur-Berger, les commerçants de Courant d'herbe, de L'Étoile du berger, du salon Coiffure masculine et de la crêperie Tilv se sont associés pour proposer un concert de jazz manouche par le groupe Taraf de Fontenay. De même, rue Houdan, de jeunes Scéens sont venus se produire spontanément, pour notre plus grand plaisir!



Concert de jeunes Scéens, rue Houdan





Taraf de Fontenay, rue du Docteur-Berger



Orchestre des cycles "jeune" et "adultes amateur" de l'EDIM, quartier des Blagis



Le Tremplin des lycées

Le 21 mai dernier, à la halle des Blagis, la fête et la compétition battaient leur plein! Dans l'objectif de valoriser et d'encourager les pratiques et créations musicales des lycéens, le Tremplin des lycées, concours de création musicale organisé par l'association Compos LyScéennes, avec le soutien des cités scolaires Marie-Curie et Lakanal, de la ville de Sceaux et de l'Animathèque MJC, a connu un franc succès.



Feux de la Saint-Jean

Les festivités de juin se sont terminées en beauté le 25 juin dernier lors des feux de la Saint-Jean. Comme promis, chevaliers, troubadours et saltimbanques avaient fait le déplacement depuis le haut Moyen-Âge pour offrir aux Scéens — dont certains avaient revêtu pour l'occasions robes et pourpoints — une fête on ne peut plus médiévale!















Sceaux à l'heure du Midi

Cette année, *Sceaux à l'heure du Midi* nous a encore offert, du jeudi 2 au dimanche 5 juin, un voyage en pays d'oc, placé sous le signe des troubadours à travers une conférence littéraire et musicale et plusieurs interventions sur le même thème lors de la cérémonie de la Félibrée. Avec, dans un autre registre, le 15° Marché de Provence et, véritable modèle de festivité populaire, le spectacle de *La Capouliero*, ballet folklorique provençal de tout premier plan.



Marché de Provence 15e du nom

Miel, confitures, gâteaux et pain d'épices, salaisons, fromages, huile d'olive, vins, mais aussi savons, parfums, textiles, bois d'olivier, poteries : près d'une quarantaine d'exposants ont, pour la quinzième fois, constitué le Marché de Provence* dont les premières caractéristiques restent la diversité et l'authenticité.

À l'occasion de cette édition, les exposants ont reçu, au cours de la réception ayant suivie l'inauguration officielle, un certificat de participation ou un diplôme d'honneur, ce dernier sanctionnant pour quatre d'entre eux une parfaite fidélité depuis le premier marché en 1997. L'accompagnement musical de l'inauguration comme de la réception était assuré, dans le style "troubadours d'aujourd'hui" par le tambourinaire Michel Bellon et la chanteuse Sophie Pavillard-Hottier.

Enfin, pour une bonne information du public, l'habituel stand des associations félibréennes d'Île-de-France se tenait à la sortie E st de la rue piétonne.

* Marché exceptionnellement organisé sur quatre jours, le jour férié de l'Ascension ayant contraint les organisateurs à faire monter les stands des exposants dès le mercredi et, conséquence logique, à augmenter d'une journée la durée de la manifestation, ce qui semble avoir été fort apprécié tant des exposants que du public.

Conférence littéraire et musicale

Le samedi après-midi, s'est tenue en l'hôtel de ville, dans l'esprit de la conférence musicale de l'année dernière et des conférences littéraires des années précédentes, une conférence sur le thème "Les troubadours d'hier et d'aujourd'hui". Thème évoqué à l'occasion du 250e anniversaire de la naissance de François-Juste-Marie Raynouard et du 270e anniversaire de celle de Henri Pascal de Rochegude, qui ont permis la redécouverte des troubadours au 19e siècle.

Animée par Jean-François Costes, président de la Société des Félibres de Paris, cette conférence a bénéficié des interventions de Geneviève Brunel-Lobrichon, David Fabié, Krystel Maurin et du groupe de "troubadours d'aujourd'hui" *Flor Enversa*, composé de Domitille Vigneron, Olivier Féraud, Thierry Cornillon.

Les communications des intervenants seront disponibles à compter du 15 juillet sur le site de la Ville, www.sceaux.fr, rubrique Culture, ou sous format papier, sur demande à la direction de la Culture et du patrimoine, 01 41 13 32 52.

Les Félibres en leur jardin

La matinée du dimanche a commencé, comme de coutume, par la messe en langue d'oc célébrée en l'église Saint Jean-Baptiste par le père Georges Passerat, majoral du félibrige, avec le concours très apprécié de la chorale *La Villanelle* dirigée par Odile Château, de l'organiste Georges Bessonnet, du tambourinaire Michel Bellon et, pour la procession des offrandes, du groupe *La Coupo Santo de Paris*.

Puis s'est tenue, au jardin des Félibres, sous la houlette de Jean-Louis Oheix, maître d'œuvre du Félibrige, adjoint au maire, la Félibrée traditionnelle, temps fort de la journée. Après une délicate interprétation de la *Chanson d'Estelle* de Florian par Sophie Pavillard-Hottier, accompagnée au violon par Michel Bellon, cinq intervenants ont pris la parole :

 Jean-François Costes, président de la Société des Félibres de Paris - Amis de la langue d'oc, s'est attaché, sous le titre "2011, année occitane, des troubadours à l'abbé Toulze" - et pour une bonne part en liaison avec la conférence de la veille - à rendre hommage







Jean-François Costes, Claude Bressand, Philippe Laurent, Jacques Mouttet, Michel Leclère (président de La Coupo Santo de Paris), Roger Vidal, Georges Passerat, Jean-Louis Oheix

à François-Juste-Marie Raynouard (1761-1836), Henri Pascal de Rochegude (1741-1834). Louis-Xavier de Ricard (1843-1911). Roger Barthe (1911-1981) et l'abbé Sylvain Toulze (1911-1993).

- Roger Vidal, président de La Veillée d'Auverane et du Massif central, a évoqué - dans le prolongement de la conférence - la vie et l'œuvre du Duc de la Salle de Rochemaure. premier capiscol de l'École auvergnate, auteur de "Les troubadours cantaliens".
- Claude Bressand, nouveau président de l'Association des Méridionaux de Sceaux, a rappelé - en écho au volet contemporain de la conférence - l'attachante personnalité et l'œuvre de Georges Brassens. Il a également rendu un hommage appuyé à son prédécesseur, Jacques Mourgues, président de l'AMS pendant 25 ans.
- Jacques Mouttet, capoulié (président) du Félibrige, a évoqué le souvenir du félibre François Vidal (1832-1911), qui fut aussi bien un collaborateur émérite de Frédéric Mistral pour la réalisation du *Trésor du* Félibrige que le grand rénovateur de l'usage du galoubet-tambourin.
- Philippe Laurent, maire et vice-président de la communauté d'agglomération des Hautsde-Bièvre, a rendu hommage à tous les "acteurs" de cette Félibrée, en s'adressant en particulier au "premier des félibres" en ces termes : "Je tiens - en votre nom à tous et aussi à titre très personnel - à saluer la présence du capoulié Jacques Mouttet.

Présence remarquable à quatre jours seulement du Trin de fèsto de la Sainte-Estelle des Saintes-Maries-de-la-Mer, dont on peut imaginer les charbons ardents sur lesquels doit reposer sa préparation". Philippe Laurent s'est également tourné vers Jacques Mourgues, président d'honneur de l'AMS : "Qu'hommage soit rendu à cet ami et excellent partenaire de la Ville dans le maintien et le développement de la tradition félibréenne de Sceaux".

La cérémonie s'est achevée avec un hommage fleuri à Florian, Mistral et aux autres hôtes du jardin, suivi du chant de La Coupo Santo, interprêté - en prélude au spectacle de l'aprèsmidi - par le ballet folklorique provençal La Capouliero de Martigues.

A suivi aussitôt le défilé en centre-ville conduit par La Capouliero et le groupe La Coupo Santo de Paris. Après quoi, s'est tenu le vin d'honneur, occasion de la remise de "Pervenches" du Félibrige par le capoulié à

Médaille de Florian

Destinée à honorer celles et ceux qui contribuent d'une manière ou d'une autre au maintien et à la promotion de la tradition félibréenne et méridionale de Sceaux, la Médaille de Florian a été décernée cette année à ·

Or: Claude et Marie Caffort, Jean-François Costes, Anita Sautreau.

Argent: Madeleine Frantz-Couderc,

Jacques Mouttet.

Bronze: Nicole Dutheil, Mireille Flin,

Rémi Soulié.

de nouveaux membres scéens, et celle des médailles de Florian (voir ci-dessus).

Enfin, vint l'heure de passer à table pour un déjeuner catalan autour d'une paella géante, qui a connu un large succès.

Musique et danse du soleil avec La Capouliero de Martigues

C'est depuis longtemps sous le titre "Musique et danse du soleil" qu'est présenté le dimanche après-midi, sous la structure provisoire du jardin de la Ménagerie, un grand spectacle ouvert à tous. Il a connu cette année une affluence record.

Il faut dire que cela n'avait rien d'étonnant compte tenu de la réputation exceptionnelle dont bénéficie le ballet folklorique provençal La Capouliero de Martigues, qui sait si bien perpétuer l'exemple de ses aînés en suivant un parcours oscillant entre tradition et modernité. Un grand moment dans l'histoire des fêtes félibréennes de Sceaux!





18-Juin, des mots dont on se rappelle

À l'occasion du 71° anniversaire de l'Appel du 18-Juin, une cérémonie commémorative s'est déroulée à Sceaux, ravivant le souvenir de mots qui ont fait l'Histoire...

« [...] Mais le dernier mot est-il dit ? L'espérance doit-elle disparaître ? La défaite est-elle définitive ? Non ! [...] Quoi qu'il arrive, la flamme de la résistance française ne doit pas s'éteindre et ne s'éteindra pas. »

18 juin 1940. Depuis Londres, le général de Gaulle prononce, sur les ondes de la BBC, un appel à la résistance invitant les Français à refuser la défaite et à combattre l'Allemagne nazie. Un discours qui reste dans l'Histoire et s'inscrit dans notre mémoire collective.

Afin de célébrer cet épisode historique majeur et de rendre hommage aux Français qui se sont ralliés à « l'homme du 18 juin », une cérémonie commémorative s'est tenue

à Sceaux, le 18 juin 2011. Organisée par Chantal Brault, premier adjoint au maire délégué à la Citoyenneté, cette cérémonie fut marquée par une forte représentation des associations patriotiques ainsi que de la Croix rouge. L'*Appel* a été lu par Martin Jurkiewicz, jeune étudiant scéen, rappelant alors à notre mémoire des mots désormais célèbres. Puis, c'est accompagné de Robert Quintero, président d'honneur des Anciens combattants, et de Jean-Louis Oheix, adjoint au maire et président du comité Scéen pour le souvenir du général de Gaulle, que Philippe Laurent, maire de Sceaux, a déposé une gerbe au pied du monument dédié au général de Gaulle.



De gauche à droite, Anatole Pieau, président local de la société nationale des médaillés militaires, Chantal Brault, Philippe Laurent et Jean-Louis Obeix



En souvenir des victimes et des « Justes »

Dimanche 17 juillet, une cérémonie en hommage aux victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et aux « Justes » de France est organisée à 11h dans la cour de l'hôtel de ville. Une seconde cérémonie aura lieu à 16h au mémorial du parc de Sceaux.

La Journée nationale à la mémoire des victimes des crimes racistes et antisémites de l'État français et d'hommage aux « Justes » de France répond au souhait de voir reconnaître officiellement la responsabilité du régime de Vichy dans les persécutions et les crimes contre les Juifs pendant la Seconde Guerre mondiale (1939-1945).

Les 16 et 17 juillet 1942, quelque 7 500 personnes, dont 4 000 enfants, étaient arrêtés par des gendarmes et policiers français et

rassemblées au Vélodrome d'Hiver avant d'être transférées dans les camps d'internement du Loiret ou directement amenées à Drancy et déportées vers l'Est au cours de l'été.

Plusieurs millions de Français gardaient le silence. Quelques-uns collaboraient. D'autres ont tendu la main, malgré les risques pour leur vie. Ils ont tenté de sortir des Juifs des griffes nazies. Des Juifs, mais d'abord à leurs yeux, des amis, voisins, des relations de travail... Ce jour est ainsi l'occasion pour la nation de

témoigner sa reconnaissance à ces héros, aux « Justes ». Le maire et le conseil municipal vous invitent à vous associer le dimanche 17 juillet à la cérémonie commémorative qui se tiendra dans la cour de l'hôtel de ville à 11h.

Le même jour, la préfecture des Hauts-de-Seine, le Conseil général, le Consistoire de Paris Île-de-France et le conseil des communauté juives des Hauts-de-Seine organisent une cérémonie à 16h au mémorial de la déportation du parc de Sceaux (accès avenue Sully-Prudhomme).

EN BREF

Guide de l'été

C'est l'été, laissez-vous guider ! Pour vous accompagner durant les grandes vacances, un guide pratique a été édité par la Ville.

Il vous est distribué avec cette livraison de *Sceaux magazine* et rassemble toutes

les informations utiles pour la période estivale, telles que les jours et horaires d'ouverture des équipements culturels et sportifs, des services, des administrations ou encore des boulangeries et vendeurs de journaux.

Ils partent avec nous!

Pour lutter contre les abandons d'animaux en période estivale, la campagne *lls partent avec nous!* informe les maîtres sur les solutions qui existent.

Renseignements au 0810 150 160 (prix d'un appel local depuis un poste fixe).

Un livre pour de nouvelles aventures!

Comme chaque année à Sceaux, les enfants de grande section de maternelle et de CM2 se sont vus remettre un livre, cadeau symbolique de la Ville pour marquer leur départ vers de nouvelles aventures scolaires...

Mardi 14 juin 2011. L'excitation est palpable au sein des classes de grande section de maternelle de l'école du Centre. Et pour cause! Ce matin. Philippe Laurent, maire de la Ville, et Florence Presson, adjoint au maire déléqué à la Vie scolaire, viennent leur remettre à chacun un livre dédicacé.

En effet, comme chaque année au mois de juin, tous les enfants de grande section de maternelle et de CM2 des écoles de Sceaux - soit 482 enfants en tout - ont recu des mains du maire, au nom de la Ville, un livre pour récompenser le travail effectué durant cette année. mais aussi afin de marquer symboliquement le passage d'un cap dans leur scolarité. Un ouvrage qui les accompagnera durant tout



l'été, voire même au-delà ! Certains adultes disent se souvenir du livre qu'ils avaient recu à leur départ de maternelle...



Rentrée scolaire, la Ville en soutien

Vous habitiez Sceaux au 1er janvier 2011 ? Vos enfants sont scolarisés du CP à l'université (moins de 26 ans) ? Votre quotient familial est inférieur ou égal à 492 euros ? Vous pouvez donc prétendre à l'allocation communale d'aide à la famille.



L'allocation communale d'aide à la famille, aide versée par la Ville aux familles dont les revenus sont modestes, contribue au financement des frais d'éducation et de scolarité d'un élève (à partir de l'école élémentaire) ou d'un étudiant de moins de 26 ans. L'allocation est attribuée en fonction du quotient familial aux familles domiciliées à Sceaux au 1er janvier 2011.

> Le formulaire de demande et la liste des pièces à fournir peuvent être retirés à la mairie (122 rue Houdan) ou téléchargés sur www.sceaux.fr/Education Jeunesse/ La prévention et les aides/Prestations sociales et familiales. Renseignements au 01 41 13 33 69.

Vacances scolaires 2011/2012

La rentrée scolaire se fera dans les écoles, collèges et lycées de Sceaux le lundi 5 septembre 2011 (se renseigner pour les dispositions particulières de la rentrée des petits en école maternelle).



Calendrier prévisionnel des vacances scolaires de la zone C (Bordeaux, Créteil, Paris et Versailles) :

- vacances de la Toussaint : du samedi 22 octobre 2011 au jeudi 3 novembre 2011
- vacances de Noël: du samedi 17 décembre 2011 au mardi 3 janvier 2012
- vacances d'hiver : du samedi 18 février 2012 au lundi 5 mars 2012
- vacances de printemps : du samedi 14 avril 2012 au lundi 30 avril 2012
- vacances d'été : du samedi 5 juillet 2012 au lundi 4 septembre 2012

Attention toutefois, ces dates peuvent encore être modifiées localement par l'inspection académique. Le départ en vacances a lieu après la classe, la reprise des cours le matin des jours indiqués.

Plus de renseignements sur http://www.education.gouv.fr



Des seniors enchantés!

Enchanteresse, la sortie des seniors au Château de Vaux-le-Vicomte le fut ! Une journée dont le succès ne se dément pas : cette année encore nos aînés en sont revenus conquis.

Lundi 30 puis mardi 31 mai 2011, près de 400 Scéens (en deux cohortes de 200) ont mis les voiles direction le Château de Vaux-le-Vicomte, célèbre bâtisse construite au 17^e siècle pour le surintendant des finances de Louis XIV. Nicolas Fouquet.

Cette journée, proposée gratuitement par la Ville, voit le nombre de ses participants augmenter d'année en année, réunissant des inconditionnels, mais aussi de nouveaux inscrits.



Ainsi, Laurence Mandon, 77 ans, n'en est pas à sa première sortie. "Je suis une habituée, je participe quasiment tous les ans !" déclare-t-elle, enthousiaste. De nature curieuse et enjouée, elle ne manque par une occasion de découvrir de nouvelles choses. Cette année, la formule « à

la carte » lui a particulièrement plu.

Chaque participant pouvait en effet composer sa journée selon ses envies : visite des jardins, du musée des équipages, du château ou encore de la boutique de souvenirs. "J'ai trouvé cela formidable car i'ai pu aller



me promener dans les jardins, jusqu'au bassin. L'après-midi, j'ai souhaité visiter l'intérieur du Château, puis la boutique où j'ai passé un certain temps!" poursuit-elle le sourire aux lèvres.

Rendez-vous l'année prochaine pour une nouvelle journée de détente!

Canicule: protégez-vous, protégez vos proches

L'été est là, amenant avec lui soleil et fortes chaleurs. Personnes âgées, mais aussi jeunes enfants ou personnes fragilisées, sont plus exposés que le reste de la population aux risques liés à une éventuelle canicule. Quelques conseils simples permettent de se protéger... ou de protéger un proche.



Lors de ces épisodes météorologiques intenses, le corps parvient plus difficilement à réguler sa température, entraînant notamment un risque élevé de déshydratation. C'est pourquoi, boire régulièrement est la première des recommandations. Mais nous ne sommes pas tous égaux face à cette situation : les jeunes enfants, les personnes âgées ou handicapées sont

considérés comme plus fragiles et des précautions plus importantes sont à prendre afin de prévenir les éventuels problèmes de santé liés à la canicule.

La Ville sera mobilisée pour venir en aide à toute personne isolée

Durant tout l'été, la coordination gérontologique de la ville de Sceaux sera particulièrement vigilante face à une éventuelle période caniculaire

et sera mobilisée pour venir en aide à toute personne isolée, en situation de dépendance ou de perte d'autonomie.

Pour bénéficier de cet accompagnement, vous pouvez à tout moment vous faire connaître ou bien signaler une personne qui vous semble isolée en contactant la coordination gérontologique au 01 46 60 35 38. Un suivi sera alors mis en place tout au long de l'été. De plus, une salle rafraîchie sera mise à disposition au sein de la résidence *Les Imbergères* de 10h à 20h.

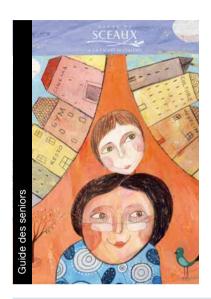
Retrouvez tous les conseils pour se protéger de la chaleur, page 11 du *Guide de l'été* distribué avec cette livraison de *Sceaux Magazine*.

> Les numéros utiles

Coordination gérontologique de la ville de Sceaux : 01 46 60 35 38 La plate-forme téléphonique Canicule info service vous informe au 0 800 06 66 66 (appel gratuit), du lundi au samedi de 8h à 20h, du 1er juin au 31 août.

Services de secours : pompiers 18 et Samu 15

Seniors: votre nouveau guide!



Le Guide des seniors vient de sortir! Edité par la ville de Sceaux et réalisé en collaboration étroite avec le conseil des Aînés, ce guide est destiné à favoriser l'autonomie, l'intervention et la vie sociale de chaque personne âgée et de leur famille à Sceaux.

"La prise en compte des besoins des seniors est l'une des priorités de la politique municipale depuis de nombreuses années". C'est par ce rappel de Philippe Laurent, maire de Sceaux, que débute ce auide.

Le Guide des seniors est le fruit d'une élaboration collective des membres du conseil des Aînés et de la Ville qui, par l'écoute et l'analyse, souhaite répondre à toutes les préoccupations des seniors. Ce quide doit en effet être percu comme un outil d'information et de lien entre les seniors, leurs proches et l'ensemble des acteurs de la vie locale.

Jacqueline Thurel, membre du conseil des Aînés, qui a participé activement à l'élaboration de ce guide, est très satisfaite du résultat final : "c'est sobre, clair, gai, bien visible, en somme utile. Ce nouvel outil destiné aux plus ou moins anciens et à leurs proches est à garder au plus près pour de très nombreux services !".

Ce guide, d'ores et déjà distribué aux Scéens de plus de 60 ans, est disponible à l'accueil de l'hôtel de ville et dans les équipements municipaux.

Vous êtes Scéen ? Agé de plus de 65 ans ? Vous souhaitez vous investir dans la vie des seniors de Sceaux ?

Le conseil des Aînés est composé de volontaires domiciliés à Sceaux et d'acteurs de structures associatives scéennes, représentatifs des Scéens âgés de plus de 65 ans. Ce conseil est à la fois une instance de réflexion, de concertation et de participation à la vie de la commune. Présidé par le maire, le conseil des Aînés se réunit régulièrement en séance plénière trois ou quatre fois par an dans le cadre de commissions

spécifiques. Les membres du conseil y abordent, notamment, des suiets touchant à la sécurité, au transport, à l'aménagement urbain, aux loisirs et à l'accompagnement de tous.

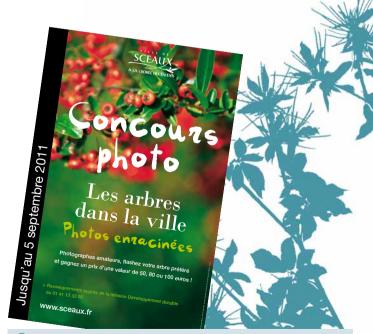
Alors, si l'expérience vous séduit, adressez votre candidature sous forme de lettre de motivation à Monsieur le maire, hôtel de ville, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex.

Arbres modèles

Photographes amateurs, flashez votre arbre préféré et déposez votre cliché jusqu'au 5 septembre 2011. Vous gagnerez peut-être un des prix d'une valeur de 50, 80 ou 100 euros dans le cadre du concours photo Les arbres dans la ville, photos enracinées organisé par la ville de Sceaux.

Dans le cadre de la Fête des jardins qui aura lieu le 24 septembre 2011, le concours photo Les arbres dans la ville, photos enracinées invite tous les photographes amateurs (enfants et adultes) scéens à déposer leur meilleur cliché d'arbre(s) de Sceaux (hors parc de Sceaux).

Ce concours se veut le témoin d'une photographie réfléchie, créative, fruit de l'imagination, de la sensibilité et du travail d'auteurs photographes amateurs, sur la place symbolique ou matérielle qu'occupe l'arbre dans la ville de Sceaux. Elle se voudra l'expression de la nature ordinaire, merveilleuse ou insolite et mettra en valeur le patrimoine végétal de la Ville. Accompagnés d'une légende explicative et d'un titre, les meilleurs clichés et ceux primés seront exposés lors de la Fête des jardins... Alors, à vos appareils photos!



Renseignements auprès de la mission Développement durable au 01 41 13 33 00. Dossier de candidature et règlement téléchargeables sur www.sceaux.fr ou disponible dans les équipements municipaux.



Bleu, blanc, bal!

Venez danser! Il existe encore peu de bals dans la région parisienne... Sceaux persiste et signe en vous invitant à rejoindre la piste lors du traditionnel bal du 13 juillet...

En plus de l'élan patriotique qu'éveille en vous la fête nationale, une terrible envie de danser vous saisit.

Afin d'y pallier, la ville de Sceaux installe une piste de danse qui sera rythmée par un groupe de "musique live" qui vous proposera plusieurs ambiances : piano bar, broadway... ainsi qu'une partie disc jockey avec, au programme, des tubes actuels et d'hier, pour que chacun trouve chaussures dansantes à son pied! Et une buvette tenue par l'association *Les marcheurs Audax* randonneurs de Sceaux! Vous êtes attendus de 21h à 1h du matin à la rotonde du jardin de la Ménagerie. Ça va swinguer!

Pour rappel, la vente et l'usage des pétards et artifices est réglementée par arrêté préfectoral pour des raisons de sécurité. Sont autorisées uniquement les personnes justifiant d'une utilisation à titre professionnel de ces produits afin d'en faire usage à l'occasion des fêtes, cérémonies et réjouissances publiques et privées, dans les conditions définies par la réglementation (arrêté préfectoral sur www.sceaux.fr).

Des feux d'artifice sont proposés dans certaines villes alentours :

Antony: 13 juillet à 23h au bassin de la Noisette

Le Plessis-Robinson: 13 juillet à 23h30

au jardin de Robinson

Châtenay-Malabry: 14 juillet à 23h

sur la Coulée verte



Soirée dansante, le 13 juillet 2011 à partir de 21h au jardin de la Ménagerie. Renseignements au 01 41 13 33 00.

Sécheresse : c'est l'affaire de tous !



Le seuil de vigilance relatif au déficit des ressources en eau a été franchi en mai dernier pour le territoire du bassin Seine-Normandie auquel Sceaux appartient. Dès lors, une gestion raisonnée et économe de l'eau s'impose à tous, car un risque de sécheresse pour cet été n'est pas écarté.

La région Île-de-France a subi, comme toute une partie du territoire national, une situation de diminution des niveaux des eaux superficielles et souterraines. C'est le faible débit de la Marne qui a donné l'alerte et conduit au déclenchement du passage au seuil de vigilance le 27 mai dernier par la Préfecture.

Le risque d'une sécheresse cet été n'étant à l'heure actuelle pas levé, il est de la responsabilité de chacun de réduire les utilisations de l'eau qui ne sont pas indispensables. La gestion de ce bien précieux est l'affaire de tous : que l'on soit particulier, entreprise, service public ou collectivité.

Aussi, éviter l'arrosage des jardins en journée, le nettoyage des voitures ou le remplissage des piscines sont autant de mesures qui peuvent être appliquées facilement par tout



particulier. À l'échelle de la Ville, plusieurs dispositions ont également été prises. Ainsi, l'arrosage automatique ne fonctionne que la nuit, et ce uniquement pour les massifs de plantes annuelles. L'arrosage des jardinières suspendues est effectué de préférence tôt le matin. Quant aux autres massifs, certains ont été paillés de façon à éviter l'évaporation du sol, d'autres, comme les pelouses des écoles,

du jardin de la Ménagerie ou du jardin de l'hôtel de ville, ne sont plus arrosés. Pour ce qui est des fontaines et bassins, ils fonctionnent toujours en circuit fermé.

Enfin, rappelons qu'en période de sécheresse, un départ d'incendie est vite arrivé. Il convient donc d'être particulièrement vigilant face à ce risque et de proscrire les feux de jardin.

Paris Métropole tient séminaire à Sceaux

Le syndicat mixte d'études *Paris Métropole* rassemble désormais la quasi totalité des collectivités territoriales de la métropole parisienne, soit près de 200. Les élus de ces collectivités ont tous la même ambition : trouver ensemble des réponses aux défis sociaux, économiques et environnementaux propres au territoire qu'elles partagent. C'est dans cet esprit que se sont retrouvés élus et experts à Sceaux, à l'occasion d'un séminaire de travail sur le thème de la gouvernance.

Les 27 et 28 mai derniers, à l'initiative de Philippe Laurent, vice-président de Paris Métropole, la ville de Sceaux a accueilli un séminaire réunissant les élus des 192 collectivités adhérentes au syndicat mixte d'études Paris Métropole.

Ce séminaire fut l'occasion d'approfondir la réflexion commune déià engagée entre les élus des collectivités membres sur un nouveau mode de gouvernance de l'agglomération associant chacun des acteurs dans une dynamique positive et efficace, au-delà des appartenances partisanes des uns et des autres. Selon Philippe Laurent, "Paris Métropole est une preuve active et vivante que les élus locaux, mieux que de nombreux responsables nationaux, savent dépasser les habituels

clivages, pour aborder avec une vraie volonté d'aboutir. le fond des difficultés des habitants de la métropole".

Plusieurs ateliers, organisés à l'hôtel de ville, ont permis de nourrir les débats et de dégager les grands principes d'une gouvernance innovante :

l'égalité entre les territoires, la négociation. le partage, l'interdépendance et la cohésion sociale et territoriale.

Le 17 juin dernier, à l'occasion de la réunion plénière du comité syndical de Paris Métropole, l'idée de l'élaboration d'ici la fin de l'année 2011 d'un livre vert sur la gouvernance a été proposée et adoptée. Toutes les parties prenantes et tous les acteurs du



territoire métropolitain (élus, collectivités, partis, organisations, citoyens, entreprises, associations,...) seront très prochainement invités à y contribuer, ouvrant ainsi le débat au plus grand nombre.

> Plus d'informations sur *Paris Métropole* (présentation, agenda, projets, temps forts, etc.) sur www.parismetropole.fr

La Ville affiche ses diagnostics énergétiques

Désormais, les bâtiments publics de la Ville affichent leur diagnostic de performance énergétique (DPE)! Véritables supports d'information pour les services et la population, ces panneaux sont également des outils au service de la lutte contre l'effet de serre.



En France, les bâtiments représentent 43 % de l'énergie consommée et 22 % des émissions des gaz à effet de serre. La Ville, propriétaire et gestionnaire de nombreux bâtiments, est ainsi une importante consommatrice d'énergie.

Devenu obligatoire pour les bâtiments publics de plus de 1000 m², le DPE a été réalisé à Sceaux par un bureau d'étude indépendant et est affiché depuis le mois de mai dernier dans les écoles, les gymnases, l'hôtel de ville. l'Ancienne gendarmerie et la bibliothèque municipale.

Consciente que les quantités d'eau et d'énergie gaspillées représentent un coût financier pour le contribuable, ainsi qu'un coût environnemental non négligeable, la Ville souhaite ainsi jouer la transparence avec les citoyens et s'engage à améliorer ses résultats. L'objectif

est de diminuer les consommations d'énergie en moyenne de 10%, que ce soit à travers des gestes simples - comme éteindre la lumière en sortant d'une pièce ou signaler les fuites d'eau - ou à travers des solutions techniques telles que l'installation d'économiseurs d'eau sur les robinets. l'installation de fenêtres à double vitrage ou encore de détecteurs de présence pour déclencher l'éclairage.

Sur chaque panneau, on peut lire

le classement du bâtiment en fonction de sa performance énergétique et de ses émissions de gaz à effet de serre, sur une échelle allant de A, pour les bâtiments les plus économes ou faibles émetteurs de gaz à effet de serre, à G.





pour les bâtiments énergivores ou importants émetteurs de CO₂. Les pistes d'amélioration, adaptées à chaque bâtiment, y sont également listées. Il revient maintenant à nous tous d'agir!



Faire échec aux cambriolages : les conseils de la police nationale

Les longues absences du domicile qu'occasionnent souvent les congés estivaux en font malheureusement une période propice aux cambriolages. Voici quelques conseils pour vous en prémunir.



Conseils prodigués par le commissaire Galland, du commissariat de police nationale de Châtenay-Malabry.

Comment se protéger des cambriolages ?

Parce que les cambriolages n'interviennent pas uniquement lors de vacances ou absences, il est nécessaire d'être vigilant au quotidien :

- équipez votre porte d'un système de fermeture fiable, d'un viseur optique et d'un entrebâilleur ;
- protégez les fenêtres et ouvertures à l'aide de volets, grilles ou barreaux (surtout au rez-de-chaussée et au premier étage) ;
- fermez votre porte à double tour même lorsque vous êtes chez vous ;
- ne laissez pas vos fenêtres ouvertes sans surveillance ;
- ne laissez pas vos clés sous le paillasson ou dans la boîte aux lettres ;
- si vous laissez un double de vos clés à un tiers, assurez-vous que ce soit une personne de confiance :
- changez votre serrure en cas de perte des clés ;
- ne laissez jamais apparaître sur votre porte, boîte aux lettres ou sur la liste des occupants de l'immeuble que vous êtes seul(e) ou retraité(e).
 N'indiquez pas non plus les mentions "veuf" ou "veuve", ou, pour les femmes seules "Mademoiselle" ou "Madame";
- installez un téléphone à proximité du lit ainsi que les numéros d'urgence ;
- signalez aux services de police d'éventuels signes de reconnaissance qui peuvent avoir été apposés sur votre porte ou sur votre véhicule ;
- branchez votre alarme à la moindre absence.

Que faire en cas d'absence durable ?

Avant le départ en vacances, quelques précautions peuvent vous permettre d'écarter un risque d'effraction :

- prévenez un voisin de confiance et / ou le gardien ;



- signalez votre absence au commissariat de police nationale ou à la police municipale. L'opération « tranquillité vacances » vous permettra d'avoir des passages de patrouilles (voir article ci-dessous) ;
- votre domicile doit paraître habité. Pour cela demandez à une personne de confiance d'ouvrir régulièrement vos volets ;
- ne laissez pas de messages sur votre répondeur téléphonique indiquant votre absence. Si possible, transférez les appels ;
- placez vos bijoux et objets de valeur en lieux sûrs, pensez à en garder les factures et à en effectuer des photographies.

Que faire en cas de cambriolage?

La découverte d'un vol ou d'une intrusion peut générer des maladresses sous l'effet de la panique. Voici quelques règles à observer :

- si vous constatez une effraction depuis l'extérieur de votre domicile, composez immédiatement le 17 et n'intervenez jamais vous-même ;
- si vous constatez une intrusion une fois à l'intérieur de votre logement, composez immédiatement le 17 et, dans l'attente de l'intervention de la police, évitez tout contact avec le mobilier et les objets : vous risqueriez de faire disparaître des indices précieux pour l'enquête ;
- faites opposition sur votre carte bancaire (en appelant le 08 92 70 57 05) ainsi que sur votre chéquier (en appelant le 08 92 68 32 08).

Vacances en toute tranquillité

Partez en congés en toute sécurité avec l'opération *Tranquillité vacances*. Si vous partez quelques jours cet été et si votre logement est inoccupé pendant votre absence, vous pouvez le signaler à la police nationale. Un détour pourra être intégré dans le cadre des patrouilles habituelles. Vous pouvez également signaler tout au long de l'année vos absences à la police municipale qui mettra en œuvre une surveillance.

Signalez vos dates d'absence en remplissant un imprimé en mairie (tél.: 01 41 13 33 22) ou au commissariat principal, 28 rue Docteur-Le-Savoureux à Châtenay-Malabry (tél.: 01 40 91 25 00). Le document peut également être téléchargé sur www.sceaux.fr rubrique ma mairie en ligne/ formulaires utiles.

La Ville agit contre les rassemblements alcoolisés

Pour lutter contre l'ivresse chez les jeunes - en particulier sur l'espace public - la Ville a pris des mesures. Surveillances sur le terrain et actions de prévention sont à l'œuvre, mais rien ne peut réussir sans la prise de conscience et la mobilisation des parents.

Avec l'arrivée des beaux jours, certains lieux en ville deviennent le théâtre de soirées très "arrosées" de jeunes Scéens. Cette consommation d'alcool excessive tend à se développer voire même à se banaliser dans la tranche d'âge des adolescents, et ce dans tous les milieux et dans tout le pays. Pour tenter d'y répondre, en complément du rôle indispensable des parents dont c'est le devoir de mieux encadrer et informer leurs enfants. la Ville a mis en place, depuis l'année dernière, des surveillances de vigiles afin de prévenir, dans la mesure du possible, tout débordement, notamment au jardin de la Ménagerie ou sur la Coulée verte. Débordements qui peuvent être de diverses natures : nuisances sonores, dégradations ou encore ivresse pouvant entraîner une mise en danger de sa personne. Alertée en cas de besoin par le maire ou les services municipaux, la police nationale intervient régulièrement sur ce type de phénomènes lorsqu'ils prennent une ampleur trop importante.

De plus, à travers le programme Focus Jeunes, la Ville a engagé plusieurs actions de sensibilisation auprès des adolescents, en coopération avec les différents partenaires du territoire. En octobre dernier, les élèves des classes de 2^{nde} du lycée Lakanal et ceux de 3^e du collège Marie-Curie ont ainsi été sensibilisés aux dangers liés à la consommation d'alcool.

Pour rappel, par arrêtés municipaux, la consommation d'alcool est interdite dans la jardin de la Ménagerie (arrêté n°2006-147 du 26 juin 2006). et réglementée en centre-ville (arrêté n°2011-103 du 27 avril 2011). L'ivresse sur la voie publique est, quant à elle, prohibée par la loi et passible d'une contravention ainsi que d'un passage en cellule de dégrisement. Aussi, si vous êtes témoin de ce type de rassemblements alcoolisés, il est recommandé d'appeler la police nationale (en composant le 17), d'une part pour assurer la tranquillité publique, d'autre part pour protéger les jeunes face à ces comportements à risques.



En effet, l'alcool agit sur les cellules nerveuses entraînant rapidement une perte de vigilance voire une somnolence, un ralentissement de la réflexion, des problèmes d'élocution, la diminution des réflexes, un trouble de l'équilibre, ou une perturbation du comportement. En fonction de la résistance de la personne face à l'alcool, un coma éthylique peut survenir rapidement. Coma éthylique dont nous constatons malheureusement plusieurs cas par an dans les espaces publics de la Ville.

Par ailleurs, sous couvert d'un caractère festif, la question de la consommation d'alcool (ou d'autres psychotropes) chez les adolescents peut parfois dissimuler un véritable mal être. Des structures, telles que le Relais et l'Odyssée, existent à Sceaux pour accueillir ces jeunes, que ce soit pour les écouter, les conseiller ou bien les accompagner vers une éventuelle prise en charge thérapeutique.

- Le Relais (clinique Dupré) 30 avenue du Président Franklin-Roosevelt Tél.: 01 40 91 50 50. Accueille les jeunes de 15 à 25 ans. La première rencontre peut avoir lieu sans prise de rendez-vous préalable. Il suffit de venir aux heures d'ouverture : de 10h à 19h le lundi et le mercredi, de 12h à 18h le mardi et le jeudi, de 10h à 16h le vendredi.
- L'Odyssée (centre de soins en psychopathologie) 17 avenue de Verdun. Tél.: 01 55 52 10 49. Accueille les ieunes de 13 à 25 ans.



Les arrêtés municipaux cités sont consultables sur www.sceaux.fr

Don du sang

mardi 26 juillet et samedi 27 août 2011

dans le véhicule de prélèvement stationné

de 9h à 14h

au jardin de la Ménagerie.

côté office de tourisme.





Sceaux en pole position pour Autolib'!

Après diverses phases de préparations préalables, l'heure est aujourd'hui au déploiement d'*Autolib'*. Réelle opportunité pour les Scéens, ce nouveau service, qui ne coûtera rien aux contribuables, répond à un double défi : favoriser la mobilité de tous et promouvoir l'utilisation d'un mode de transport respectueux de l'environnement.



À l'instar de 46 communes franciliennes ayant choisi d'adhérer au syndicat mixte *Autolib'*, Sceaux s'apprête à être l'une des toutes premières villes à accueillir les très attendus véhicules électriques en libre service!

Le déploiement des 1000 stations, réparties sur les 46 communes adhérentes, s'échelonnera de juillet 2011 à mai 2012. Sceaux accueillera quant à elle cinq stations, de cinq à six emplacements, prévues sur la rue de Bagneux et l'avenue de la Gare - pour les voies communales - ainsi que sur trois axes départementaux.

Véritable avancée dans le domaine des circulations douces - dont le développement et la promotion font partie intégrante de l'identité et l'histoire de la Ville - *Autolib'* offrira aux Scéens un nouveau mode de transport peu polluant (car 100% électrique), tout en élargissant leur offre de mobilité.

En effet, ce service vient en complément du maillage des transports en commun déjà existants et s'ajoute aux solutions alternatives à la possession d'un véhicule particulier (telles que le covoiturage ou le vélo par exemple).

De plus, en permettant aux particuliers de se départir de son véhicule ou d'éviter d'en acquérir un, *Autolib'* affirme son objectif de réduire les nuisances liées à l'automobile. L'équation est simple : moins de voitures individuelles permettra à la fois de diminuerl'encombrement de l'espace public (circulation et stationnement) et, cela en découle logiquement, de réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Trois des stations scéennes seront entièrement financées par la région

Île-de-France. Le financement des deux autres stations sera échelonné sur dix ans et compensé par l'indemnité d'occupation du domaine public versée par le syndicat. Quant à l'exploitation, le coût et le risque seront portés par l'exploitant privé - à savoir le groupe Bolloré - choisi par le syndicat dans le cadre d'une procédure de délégation de service public. Autrement dit, l'impact financier sur le budget de la Ville sera nul.

L'approbation, lors de la séance du conseil municipal du 17 juin dernier, de la convention portant affectation d'une partie du domaine public au profit du service public de location de véhicules électriques en libre-service *Autolib'* donne le coup d'envoi du déploiement prochain des stations à Sceaux.



Le véhicule choisi au terme de l'appel d'offres est la Bluecar, produite par Bolloré : une citadine 4 places à motorisation 100 % électrique.

Comment utiliser Autolib'?

Ces véhicules seront disponibles 24 h/24 et 7 jours/ 7, en libre service, pour les usagers ayant contracté un abonnement et titulaires d'un permis de conduire. Trois types d'abonnement sont proposés : à la journée (10€), à la semaine (15€) ou à l'année (12€ par mois), auxquels s'ajouteront les coûts d'utilisation à la demi-heure. Le véhicule peut être emprunté sans réservation préalable dans une station et rendu dans une autre.

Plus d'informations sur www.autolib-paris.fr

EN BREF

Des nouvelles de Kendié

L'association scéenne Solidarité Kendié (ASK) a reçu des nouvelles de l'installation des panneaux solaires et de la batterie sèche financés par la ville de Sceaux à hauteur de 1547 euros! Cette installation est effective et permet le fonctionnement en

continu de la photocopieuse dont la livraison a été signalée au retour de la mission Kendié 2011. Très organisée, la population de cette commune prend conscience que le développement passe par l'éducation. Ainsi, ASK a subventionné une session d'alphabétisation des femmes en février, une formation pédagogique en mai destinée aux maîtres pour répondre à un accroissement du nombre d'enfants scolarisés, et la réfection d'une salle de l'école de Kendié.

http://solidarite.kendie.org

Stationnement : le PV passe à 17 euros

Un décret du gouvernement à paraître prochaînement stipule qu'à partir du 1^{er} août 2011, le montant des amendes forfaitaires de stationnement de première classe sur voirie passe de 11 à 17 euros. Objectif de cette hausse : rendre le tarif des amendes plus dissuasif...

Cette mesure concerne la grande majorité des amendes de stationnement, notamment celles pour stationnement payant non acquitté ou dépassement de la durée limite indiquée.

À Sceaux, le stationnement sur la voirie est soumis à une réglementation précise, qui se décline en plusieurs zones afin de s'adapter au mieux aux usages et à la nature du lieu. Le principe du stationnement réglementé répond à la nécessité de favoriser une meilleure rotation des véhicules, notamment en centre-ville ou dans les lieux fréquentés. Il se justifie également dans la mesure où par son stationnement, un véhicule - objet privé -, occupe l'espace public, par définition à la disponibilité de tous

Ainsi, le stationnement est payant en zones orange et verte, limitées respectivement à 2 heures et 8 heures. En zone bleue, le stationnement est gratuit et limité à 1 heure 30. Enfin, il existe également des zones de stationnement "minute", gratuites et dont la durée est limitée à 15, 20 ou 30 minutes selon les secteurs.

Rappelons enfin que le produit des amendes est perçu par l'État qui en reverse une partie à différentes collectivités (région, syndicat des transports d'Île-de-France, communes) pour le financement d'aménagements et d'équipements en faveur des transports en commun et de la circulation (sécurité routière, création

de parcs de stationnement,...). En revanche, l'argent récolté via le stationnement payant revient intégralement à la Ville et alimente ainsi son propre budget.

Rappel des principaux tarifs de stationnement à Sceaux

Zone orange: stationnement payant, limité à 2 heures Du lundi au samedi, de 9h à 13h et de 15h à 19h, les dimanches et jours fériés, de 9h à 13h. De 0,20€ (15 minutes) à 1,60€ (2 heures).

Zone verte : stationnement payant, limité à 8 heures (une journée)

Tous les jours, de 9h à 13h et de 15h à 19h, sauf dimanches, jours fériés et mois d'août. De 0.20€ (15 minutes) à 3.20€ (8 heures).

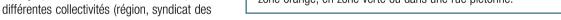
Zone bleue : stationnement gratuit, limité à 1 heure 30 Disque de stationnement obligatoire

Stationnement « minute » (gratuit et à durée limitée)

Le stationnement minute gratuit limité à 15, 20 ou 30 minutes et matérialisé au sol par un marquage rouge est effectif à certains horaires, qui peuvent varier selon les emplacements (voir les indications sur place).

Carte de stationnement résidants

La carte de stationnement résidants est réservée aux Scéens dont le domicile est situé en zone orange, en zone verte ou dans une rue piétonne.



Espace public et voirie : plus confortables...

Deux rénovations de voirie ont débuté à Sceaux au mois de juin. L'une, effectuée par la Ville, concerne la rue Écoles. L'autre, réalisée par le Conseil général, porte sur le carrefour formé par l'avenue Raymond-Aron et l'avenue de la Duchesse du Maine, sur la RD920. Toutes deux apporteront aux Scéens un meilleur cadre de vie!

Rue des Écoles

La rénovation de la rue des Écoles - engagée par la Ville - a débuté fin juin et s'achèvera tout début septembre, offrant alors aux Scéens une rue plus agréable et plus accessible. Afin d'aménager une véritable "zone de rencontre", les pavés (très dégradés) seront remplacés et les trottoirs abaissés. Jusqu'au 2 septembre, l'accès des véhicules à la rue des Écoles, entre la rue du Docteur-Berger et la rue Florian, sera interdit. Du 15 août au 2 septembre,

une circulation alternée sera organisée rue du Docteur-Berger.

Pour tout renseignement, contactez le service Espace public/environnement au 01 41 13 33 30.

Carrefour avenue Raymond-Aron/ avenue de la Duchesse du Maine

Les travaux de réaménagement du carrefour avenue Raymond-Aron/avenue de la Duchesse du Maine réalisés par le Conseil général ont débuté fin juin, et devraient durer neuf mois. Ils permettront d'en faire un rond-point à feux et d'y créer des pistes cyclables, faisant ainsi le lien avec le reste de la route départementale 920. Durant toute la période du chantier, l'entrée et la sortie de l'avenue de la Duchesse du Maine ne sera plus possible et des déviations seront proposées.

Plus d'informations sur le projet au 01 41 13 50 21 ou sur www.rd920.fr





Une Ville accueillante, un entretien quotidien

Du matin au soir, tous les jours et dans tous les guartiers de la ville, vous pouvez les voir... Ils plantent, repeignent, nettoient, réparent. C'est au quotidien que les agents du service Espace public et environnement travaillent à entretenir la ville, à y maintenir un cadre de vie de qualité accessible à tous et dont chaque Scéen aime à profiter. Retour en images sur quelquesunes des interventions réalisées en mai et juin...



Les plantations florales de l'été sont venues agrémenter les massifs de la ville. À chaque secteur sa création ! Sauges bleues ou rouges, ageratums, bégonias blancs et rouges, œillets, lobélias, coléus, rudbeckias et graminées sont ainsi venus fleurir les terre-pleins du carrefour rue Paul Couderc/avenue Alphonse Cherrier

Les jardinières suspendues ou fixées sur barrières, dont vous pouvez par

ou bien à divers endroits du centre-ville, ont été installées fin mai par les

agents du service Espace public et environnement de la Ville.

exemple profiter aux alentours de la gare de Robinson (en photo), aux Blagis



Plusieurs entourages d'arbres ont été nettoyés, notamment ceux de l'avenue Le Nôtre ou de l'avenue Arouët (en photo).





Passages piétons, dos d'âne ou places de stationnement, c'est l'ensemble de la signalisation horizontale qui a été repeinte rue des Aulnes, comme dans de nombreuses rues communales.



Abattage d'arbres sur les routes départementales



Pour des raisons de sécurité, le conseil général des Hauts-de-Seine va faire procéder au mois de juillet à une campagne d'abattage d'arbres - diagnostiqués malades ou dangereux par ses équipes techniques sur plusieurs voies départementales de Sceaux. Les arbres qui seront coupés (une quinzaine) sont aisément repérables puisque déjà marqués d'une croix orange sur leur tronc. Cette opération fait suite à un travail

de surveillance régulière des sujets arborés bordant les voies régies par le département. La guestion de leur replantation ou de la rénovation complète de l'alignement sera étudiée par la suite par les services départementaux.

Afin de sécuriser la chaussée. une gargouille du trottoir rue des Imbergères a été rebouchée.

De nombreux candélabres de la ville ont été repeints, comme par exemple ceux de la rue de la Flèche. La rénovation se poursuit petit à petit

> Renseignements au 01 47 29 30 31 (conseil général des Hauts-de-Seine).

Sceaux fait vivre la biodiversité!

Sceaux fait vivre la biodiversité... et la donne à voir ! Aiguiser la curiosité du promeneur, attirer l'attention sur une pratique particulière, expliquer... telle est l'ambition des pancartes qui ont vu le jour dans divers espaces de la Ville. Alors ouvrons l'œil, la nature est là! durable

Saviez-vous que le bassin de l'hôtel de ville récupère les eaux pluviales du site et abrite un écosystème riche où cohabitent insectes, poissons, batraciens et oiseaux ? Ou encore que les paillages des pieds d'arbre proviennent des résidus d'élagage locaux et permettent d'éviter l'évaporation de l'eau du sol?



Engagée depuis plusieurs années dans une politique de gestion des espaces verts raisonnée et respectueuse de l'environnement, la ville de Sceaux cultive la biodiversité et la donne à voir ! Désormais, massifs, pieds d'arbres et autres plantations faisant vivre la biodiversité seront signalés aux moyens de pancartes. Cette signalétique particulière permet à la fois de livrer des explications d'ordre botanique et de développer la perception de la nature en ville...

Réduire la consommation d'eau et protéger cette ressource ; pratiquer la gestion différenciée des milieux herbacés, des plantations et du fleurissement ; réduire tontes et interventions dans certains sites de façon à permettre le développement de la faune et de la flore (comme c'est le cas dans la prairie du jardin de l'hôtel de ville) ; pratiquer le paillage pour développer la microfaune du sol et éviter l'évaporation ; réduire - voire supprimer - l'utilisation d'engrais ou de produits phytosanitaires sont autant de pratiques mises en œuvre au quotidien par le service Espace public/environnement qui préservent les milieux naturels et contribuent à la qualité de la biodiversité à Sceaux.

Outre les massifs et plantations, la Ville dispose d'un patrimoine arboré particulièrement riche, y compris en dehors du domaine de Sceaux. À l'occasion de la Fête des jardins, le 24 septembre prochain, des plaquettes botaniques seront plantées pour signaler les arbres remarquables. L'adhésion de la Ville à la Charte régionale de la biodiversité et des milieux naturels, votée par le Conseil municipal lors de sa séance du 17 iuin dernier, vient confirmer l'engagement de la Ville en faveur de la préservation de la biodiversité et renforce son statut d'acteur au sein de la Région.

≥ La Charte régionale de la biodiversité et des milieux naturels est consultable sur www.sceaux.fr



La collecte sélective



Les dates à retenir

Les déchets végétaux

Collectés sur l'ensemble de la ville, les mardis 12, 26 juillet, 9, 23 août et 6 septembre (sacs à sortir la veille au soir). La collecte se fait dans des sacs en papier biodégradable.

Les objets encombrants

Secteur 1 : les lundis 4, 18 juillet, 1er, 15 août

Secteur 2 : les lundis 11, 25 juillet, 8, 22 août et 12 septembre. Secteur 3 - Résidence des Bas-Coudrais : tous les lundis matin (objets à sortir la veille au soir).

Les déchets toxiques

Les déchets toxiques doivent être apportés au camion Planète. Prochaines collectes les samedis 2 juillet, 6 août et 3 septembre de 10h à 12h, parking de Gaulle et de 14h à 16h place des Ailantes aux Blagis.

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

Réservé au verre : les bouteilles, flacons et pots en verre.

Le bac jaune (anciennement bleu)

Réservé aux bouteilles et flacons en plastique, boîtes de conserve, canettes, barquettes en aluminium, briques alimentaires, bouteilles d'huile, cartons d'emballages, enveloppes avec et sans fenêtre, journaux et magazines. Ne pas mettre de sac plastique dans le bac jaune.

Le bac marron

Tout le reste, y compris les sacs en plastique.



La communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, en charge de la collecte et du traitement des déchets, assurera normalement le ramassage des déchets le jeudi 14 juillet et le lundi 15 août, jours fériés.

- > Déchetterie communautaire à Verrières-le-Buisson. Horaires d'ouverture : du lundi au samedi, de 10h à 12h15 et de 13h30 à 19h30, le dimanche de 9h à 12h15.
- Communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre, service environnement, tél. : 01 41 87 81 66 infodechet-scx@agglo-hautsdebievre.fr www.agglo-hautsdebievre.fr



Les travaux en juillet et août 2011

Travaux effectués par la Ville

Groupe scolaire du Centre

Ravalement des façades (côté rue).

Suite et fin de l'installation de fenêtres à double vitrage.

Amélioration de la laverie de la restauration scolaire.

Changement du faux plafond des deux préaux.

Installation de minuteries pour l'éclairage des couloirs.

Poursuite des travaux de peinture dans les couloirs de l'école élémentaire.

Travaux de sécurité en sous-sol.

② Groupe scolaire des Blagis

Installation de minuteries pour l'éclairage des couloirs.

Travaux de peinture.

Mise en conformité des installations électriques.

Rénovation de la chaufferie à l'école maternelle.

Réaménagement d'une salle de sanitaires à l'école maternelle.

Changement des lambris de la façade de l'école maternelle.

Réalisation d'abris pour les vélos.

3 Groupe scolaire des Clos-Saint-Marcel

Installation de minuteries pour l'éclairage des couloirs.

Travaux d'étanchéité et d'amélioration des réseaux d'eaux pluviales et usées.

Travaux de peinture et de revêtement muraux.

Mise en conformité des installations électriques.

4 Groupe scolaire du Petit-Chambord

Installation de minuteries pour l'éclairage des couloirs.

Travaux de peinture.

Mise en conformité du sous-sol.

Réalisation d'abris pour les vélos.

5 Crèche de la rue du Lycée

Changement de la chaudière.

6 Crèche des Blagis

Installation de fenêtres à double vitrage au 2e étage.

7 Crèche de l'avenue de la Gare

Changement des rideaux.

8 Gymnase du Centre

Ravalement de la façade (côté rue).

Installation de cloisonnements de sécurité (chaufferie, canalisations de gaz). Mise en conformité des installations électriques.

Bibliothèque municipale

Mise en conformité des installations électriques.

Installation de matériel de sonorisation dans la salle d'exposition La Galerie.

10 Animathèque MJC

Poursuite de l'installation de fenêtres à double vitrage.

Travaux de peinture sur les éléments métalliques extérieurs.

11) Marché de Sceaux

Poursuite des travaux de peinture sur l'ossature métallique.

Marché de Robinson

Travaux de peinture sur divers éléments métalliques.



(13) Église Saint-Jean-Baptiste

Travaux de peinture sur les portes des façades.

14 Espace seniors

Amélioration de l'acoustique.

15 Hôtel de ville

Automatisation des portes d'entrée pour améliorer l'accessibilité. Amélioration de l'acoustique des box d'accueil.

- 16) Construction du centre d'accueil des jeunes au club de tennis.
- Rénovation de la cour du foyer-logement Les Imbergères.
- (8) Enfouissement des réseaux de la RD920 entre l'avenue de la duchesse du Maine et l'avenue d'Anjou (finalisation en juillet).
- 19 Rénovation de la rue des Ecoles entre la rue Florian et la rue du Docteur-Berger (voir notre article page 21).
- 20 Rénovation des plateaux en pavé de la rue Pierre-Curie.
- 21 Réalisation d'une tranchée pour le stationnement "minute" carrefour rue Houdan/avenue des Quatre-Chemins.
- Rénovation des bornes de contrôle d'accès rue Marguerite-Renaudin.
- Marquage dans diverses voies.



Travaux réalisés par le Département

- Rénovation du collecteur d'eaux pluviales avenue Paul-Langevin.
- 24 Réhabilitation des réseaux d'eaux pluviales avenue Georges-Clemenceau. Restriction de circulation.
- Aménagement du carrefour formé par l'avenue Raymond-Aron et l'avenue de la Duchesse du Maine. Neutralisation de l'accès avenue de la Duchesse du Maine (voir notre article page 21).
- Rénovation du revêtement de chaussée boulevard Colbert.
- Reprise des trottoirs à l'angle de la rue Houdan et de l'avenue des Quatre-Chemins.

Travaux réalisés par l'EHPAD public Marguerite-Renaudin

28 Travaux d'extension et de restructuration de la maison de retraite publique Marguerite-Renaudin.

Travaux réalisés par la communauté d'agglomération des Hauts-de-Bièvre

- 29 Rénovation extension de la piscine des Blagis et mise en double sens provisoire de la rue de l'Yser entre la rue de Bagneux et les terrains de tennis.
- Réhabilitation du réseau d'assainissement rue Maurice-Ravel.

Travaux réalisés par la Région

Restructuration et extension du lycée des métiers Florian.

Travaux réalisés par le SEDIF

Modernisation de branchements en plomb dans diverses voies.



Commerces: ça bouge à Sceaux...

Richesse et diversité : les activités s'installent et s'épanouissent à Sceaux dans tous les guartiers! Intense et dynamique, la vie commercante fait vivre la ville... au rythme de ses envies!



Cordonnerie Confort

Tas Mahmut a ouvert son magasin de cordonnerie. Réparation minute, fabrication de clés minute, plaques gravées ou vente d'accessoires pour chaussures sont les services que cette cordonnerie, petite par la taille, mais grande par son service, propose à ses clients.

Elle vous accueille du mardi au samedi de 8h30 à 13h et de 15h à 19h.

> Cordonnerie Confort, 1 rue des Écoles. Tél.: 01 40 91 68 23.



Pharmacie des Quatre-Chemins

Monique Clément et Patricia Treal ont réalisé la réfection de leur pharmacie : agrandissement de l'intérieur et rénovation de la vitrine. Location de matériel orthopédique, homéopathie, de nombreux produits sont proposés. La pharmacie des Quatre-Chemins vous recoit du lundi au vendredi de 9h à 13h et de 14h à 20h, ainsi que le samedi de 9h à 13h et de 14h à 19h.

Pharmacie des Quatre-Chemins, 5 avenue des Quatre-Chemins, Tél. : 01 46 61 16 12.

Kikoo



Grâce à la carte Kikoo, lorsque vous achetez chez les commercants participants, vous accumulez de l'argent sur une carte de fidélité. Vous pouvez ensuite dépenser cette "cagnotte" chez le commercant Kikoo de votre choix. La carte est gratuite : demandez-la !

Les commerçants Kikoo à Sceaux :

By Enzo (prêt-à-porter homme),

Chocolats De Neuville, 43 rue Houdan

Domisport (articles de sport),

Lumière et objet (luminaire et décoration),

Lynx optique, 14 rue Honoré-de-Balzac

Optique Bonot, 86 rue Houdan

So-Web (cadeaux et déco).

Voir autrement (optique),

Renseignements: 01 46 14 27 14. www.cartekikoo.fr

Un boucher d'exception

Pour la 4^e édition des Trophées du Cercle des viandes d'excellence organisée par Fil Rouge et Sylaporc, toutes les boucheries sous contrat label rouge ont été sollicitées pour participer. Ce concours a pour but de mettre en avant un boucher par espèce sous label rouge qui se distingue par son implication dans la démarche, son évolution, et par l'ancienneté à commercialiser des produits label rouge. Les époux Louaizil, artisans bouchers de la boucherie La Charolaise 2000 à Sceaux, se sont inscrits dans la catégorie "Boucherie bœuf label rouge" avec leur produit "Tendre Charolais label rouge". Devant de nombreuses autres candidatures de toute la France, la boucherie La Charolaise 2000 a retenu l'attention du jury de sélection. Les époux Louaizil se sont vus remettre le Trophée le 16 juin 2011 à Sarlat.

La remise de ce trophée est une belle occasion de promouvoir le travail quotidien d'artisans fiers de leur métier et avant fait le choix de proposer des produits d'exception à leur clientèle.

Par cette distinction, c'est toute la filière "Tendre Charolais label rouge", depuis les éleveurs aux points de vente, qui est récompensée.



Soucherie La Charolaise 2 000. 90 rue de Houdan. Tél : 01 46 61 02 55. www.boucherielacharolaise2000.com



La Grille

Didier Hayes vous accueille dans une ambiance conviviale et un décor contemporain à La Grille. L'ardoise est élaborée en fonction des produits de saison. Côté carte des vins, vous aurez le choix entre vins de petits propriétaires ou de grands domaines, servis à la bouteille ou au verre!

(>) 13 rue Michel-Charaire. Tél.: 01 43 50 83 00. Ouvert du mardi au samedi de 12h à 13h45 et de 19h30 à 21h45.



Découvrez une cuisine créative avec le chef cuisinier nantais Vincent Bénéteau de La Grille! Il vous livre le secret de sa poêlée de ris de veau!

Poêlée de ris de veau au Bordeaux mœlleux

Ingrédients (pour 2 personnes) :

9	(1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-	49-04-08119-9 8 19-19-19 6 19-
Croustillant	lait	½ litre
	riz thaï	150 g
	beurre	75 g
	œufs	3 jaunes
	farine	une cuillère à soupe
Légumes	asperges vertes	100 g
Sauce	Bordeaux mœlleux	20 cl
	fond de volaille	10 cl
	échalotes	50 g
	crème liquide	10 cl
	beurre	100 g
Finition	coriandre émincée	avec de la menthe
	et de la cive	

La recette du mois

Marche à suivre :

Pour le ris de veau

Blanchir le ris de veau. Égoutter et refroidir. Éplucher. Émincer et faire revenir dans un beurre meunière.

Pour le croustillant

Mettre le riz à gonfler dans le lait, puis mélanger les amandes hachées, le beurre, le jaune d'œuf, la farine et former des galettes en rond et les faire revenir à la poêle. Cuire les asperges à la vapeur, les rafraîchir dans de l'eau glacée.

Pour la sauce

Faire revenir les échalotes dans le beurre, déglacer au Bordeaux mœlleux puis laisser réduire de moitié, ajouter le fond de volaille et la crème liquide. Laisser cuire pendant 30 minutes environ, afin que la sauce soit nappante.

Dresser les différents ingrédients dans un plat et servir chaud.

Pour accompagner ce plat, le conseil du sommelier : un Gascogne blanc de chez Alain Brumont.

EN BREF

Les soldes:

c'est en ce moment!

Les soldes ont commencé. C'est donc le moment de faire de bonnes affaires dans vos magasins scéens. Après un hiver rigoureux et un printemps précoce, robes, jupettes, shorts et autres maillots de bain sont déjà de sortie. Et si entre les soldes flottantes, les promotions et les soldes privées, vous avez de quoi vous faire plaisir toute l'année, sachez que le calendrier officiel impose la fin des soldes, en Île-de-France, le mardi 26 juillet inclus.

Marché public

Suite à une procédure de mise en concurrence, Somarep a été retenue pour poursuivre l'exploitation des marchés d'approvisionnement de la Ville pour 5 ans.

> Renseignement au 01 41 13 32 51.



Conseil municipal du 17 juin 2011 les principales décisions

Aménagement et urbanisme

En vue de la réalisation d'une opération de logements locatifs sociaux sise 5-7 impasse des Aulnes, à l'unanimité des votants (une abstention), le conseil a sollicité le préfet des Hauts-de-Seine au sujet du lancement de la procédure de déclaration d'utilité publique et l'arrêté de cessibilité.

Transport et déplacement

Le conseil a approuvé, à la majorité (3 votes contre, 1 abstention), la convention portant affectation d'une partie du domaine public de la Ville au profit du service public de location de véhicules électriques en libreservice Autolib' dont la gestion relève de la compétence du syndicat mixte Autolib' et portant sur la contribution de la Ville aux dépenses d'investissement du syndicat mixte Autolib' (voir notre article page 20).

Carte scolaire 2011 - 2012

Le conseil a demandé, à l'unanimité, le maintien d'une classe à l'école primaire du Petit-Chambord et d'une classe à l'école maternelle du Centre et demandé l'ouverture d'une classe à l'école maternelle des Clos Saint-Marcel.

Petite enfance

Le conseil a approuvé, à l'unanimité, le projet d'extension du multiaccueil Charaire et a sollicité une participation financière de la caisse d'allocations familiales et du Conseil général pour le financement des travaux.

Le conseil a également :

- autorisé le maire, à l'unanimité, à déposer le dossier de déclaration préalable relatif au ravalement des façades du groupe scolaire du Centre et du pavillon sis 18 bis rue des Imbergères :
- approuvé, à l'unanimité, les termes de la convention de participation de la Ville au financement du Fonds local de solidarité logement départemental pour l'année 2011;
- décidé, à l'unanimité, dans le cadre du dispositif *Projeunes*, d'attribuer des bourses à des projets recouvrant une dimension d'intérêt général dans le domaine de la solidarité internationale, initiés par des jeunes (voir notre article page 35);
- décidé, à l'unanimité, l'adhésion de la Ville à la Charte régionale de la biodiversité et des milieux naturels et a autorisé le maire à la signer.
- Pour connaître le détail des décisions, rendez-vous sur www.sceaux.fr rubrique Démocratie locale, où le compte rendu sommaire, par ailleurs disponible sur les tableaux d'affichage de la Ville, est mis en ligne.

 Le procès verbal intégral de chaque séance est également publié sur le site Internet de la Ville dès son adoption (en général lors de la séance suivante).
- Prochaine séance du conseil municipal, le jeudi 6 octobre 2011 à 19h30, à l'hôtel de ville, salle Erwin-Guldner.

Prévention et sécurité, les partenaires locaux précisent leurs priorités pour 2011

Le 22 juin, se réunissaient autour du maire les membres du conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance (CLSPD), parmi lesquels Bernard Bouloc, sous-préfet représentant le préfet des Hauts-de-Seine, Philippe Courroye, procureur de la République, ainsi que des représentants des services de police nationale, services sociaux, commerçants, bailleurs, association d'aide aux victimes, élus et services municipaux. Ils ont fait le point sur les actions menées en matière de sécurité et de prévention, et définit des priorités pour les mois qui viennent.

Cette réunion a été l'occasion de débattre de la manière d'intervenir à l'égard de comportements à risques de jeunes Scéens mais aussi de déterminer un programme d'action, chaque fois que des difficultés particulières ont été décelées dans un secteur de la ville.

À la suite de l'étude réalisée par un organisme spécialisé début 2010, plusieurs secteurs spécifiques ont ainsi été déterminés comme pouvant justifier l'implantation de dispositifs de vidéo-protection (parkings, secteurs piétonniers,...). Des études seront donc menées pour en préciser la faisabilité technique, dans le cadre d'un système qui restera proportionné à la situation de la commune. Les premières installations pourraient avoir lieu en 2012 dans le centre-ville.

Les analyses exprimées par les représentants des services de l'État confirment en effet un contexte plutôt favorable de la situation de Sceaux, contexte à préserver grâce à des actions de prévention à mener au plus près des difficultés ponctuelles observées, et associant les partenaires locaux qui ont confirmé, à cette occasion, tout leur engagement dans la mise en œuvre de cet objectif.

Tribunes

Les informations, chiffres et opinions publiés dans les tribunes ci-après sont placés sous la seule responsabilité de leurs auteurs.

Groupe: UMP

Dissuasion + Prévention = Vidéo protection + Police municipale

De plus en plus de villes se mettent à la vidéo protection. La préfecture de police vient d'installer plus de 1000 caméras supplémentaires de nouvelles générations dans Paris, se rajoutant à celles de la RATP et de la SNCF. Si les Verts s'insurgent, les élus socialistes parisiens approuvent. Aussi pouvons-nous être surpris de l'immobilisme du maire de Sceaux. Tout va dans ce sens : les budgets sont à la baisse vu les progrès et il n'y a pas d'empiètements sur la vie privée vu les méthodes éprouvées. Les enquêteurs se félicitent d'avoir à leur disposition un outil permettant d'identifier un suspect plusieurs jours après une agression, un vol, une incivilité... Les exemples devraient faire école. Pour prendre l'exemple du quartier Charaire, des commercants excédés ont fini par fermer, accentuant l'insécurité. Toute la ville est concernée : centre historique. quartier piétonnier, 4 Chemins, Chêneaux-Sablons, Coudrais, Coulée verte, Blagis, Musiciens, quartier du Parc... Sans oublier les abords des gares, des écoles et des lycées. Sécurité, civilité, propreté, tranquillité, sérénité pour les jeunes et les moins jeunes, respect des biens et des personnes... Tout concourt à l'installation de caméras. L'effet dissuasif est garanti. L'été ne fait qu'accentuer les craintes. Or, la municipalité se cache derrière des statistiques dites "rassurantes". À partir de comparaisons, la situation ne serait pas "dramatique". Peu importent les comparaisons, c'est la prévention qui compte et ce que ressentent les Scéens avec le besoin de protéger leur ville dans son ensemble.

Christian Lancrenon, délégué UMP Sceaux, Claude Gaudart, Francis Brunelle. UMP Sceaux, BP17 - 92331 SCEAUX CEDEX - ump.sceaux@laposte.net

Groupe: La VoiX des Scéens

Autolib, nouvelle vitrine de la modernité à Sceaux!

Le maire de Sceaux chérit la modernité. Il court après la mode avec l'argent public : aujourd'hui on lit sur le site de la ville "Autolib bientôt à Sceaux" et le CM du 17/06/11 va statuer sur l'affectation d'espaces publics à la location de véhicules électriques en libre-service.

Ce projet peut avoir un sens sur le plan écologique. Pourtant ce qui nous fait question c'est la précipitation de l'adhésion de Sceaux au projet (Antony, Bourg-la-Reine ne se sont pas engagées). Son intérêt pour les Scéens et son impact sur leur vie quotidienne ne semblent pas suffisamment étudiés :

- Qu'en est-il de la mobilité dans Sceaux vers Paris et les villes proches?
 Aucune analyse n'est faite comparant les moyens de transport utilisés en fonction des nécessités de déplacement ni démontrant qu'Autolib puisse être un service public alternatif nécessaire pour notre petite ville.
- Qu'en est-il de l'application concrète du système ? Il s'agit de 30 voitures réparties sur 5 stations dans l'espace public. On imagine les limitations conséquentes du stationnement des voitures déjà bien réduit, l'impact sur les commerces, l'amplification des problèmes de circulation et l'encombrement des camions rechargeant les stations...

Contre l'emballement il faut impérativement prendre le temps de la réflexion, de la concertation et tirer profit des diverses expériences (Lyon, La Rochelle...).

Pour "La Voix des Scéens": Jean-Jacques Campan, Marie Claudel, Claude Debon. Contact : lavoixdessceens@orange.fr BP56 - 92330 Sceaux

Groupe: Vivre à Sceaux - Majorité municipale

Convivialité et vigilance au quotidien

La qualité de vie dans une commune passe par un certain nombre de grands choix, déjà abondamment traités dans ces colonnes. Nous préférons ici nous en tenir à des aspects du bien-vivre relevant de la convivialité et de la vigilance au quotidien.

La convivialité vient de connaître, avec le mois de juin, un de ses sommets avec les festivités félibréennes et méridionales, la fête de la musique et cet exceptionnel moment de rencontre que constitue la soirée des feux de la Saint-Jean. Mais pas seulement, car le développement de ce qu'il convient d'appeler les "dîners de rue", où qu'ils se tiennent, est la marque de la volonté de se retrouver entre voisins loin des tracas de la vie. Organisés par des associations, des groupes d'amis ou des personnes au charisme militant, bénéficiant pour la plupart d'un prêt de matériel par la mairie, ils sont le signe que, dans le pessimisme ambiant, il reste une belle place pour les relations sociales.

En matière de vigilance, c'est sur la qualité du service public qu'il nous paraît opportun de s'arrêter tant cet axe se situe au centre des préoccupations de la majorité municipale. L'image du service public, c'est en particulier l'accueil qui est réservé à nos concitoyens tant lors d'un contact à la mairie qu'à l'occasion d'un appel téléphonique. Or, en ce domaine, dans le cadre de la démarche engagée en vue d'obtenir la certification *Qualiville*, une enquête de satisfaction très rigoureuse a été menée en direction des services *Sceaux info mairie* (accueil proprement dit) et *Population et citoyenneté* (état civil, cartes d'identité, passeports, etc.). Les résultats en sont probants puisque, selon les critères, sont atteints des taux de satisfaction

se situant entre 93 et 97 % en matière d'accueil direct et d'un peu plus de 90 % en ce qui concerne l'accueil téléphonique.

Autres illustrations de la vigilance du service public, cette fois en terme de sécurité des personnes et des biens, tout au long de l'année mais, singulièrement, pendant l'été :

- L'action menée par le service municipal de la coordination gérontologique auquel peut s'adresser toute personne vivant seule et isolée qui, sur simple appel téléphonique à ce service (01 46 60 35 38), se trouvera assurée que son bien-être fera l'objet d'une attention régulière, en particulier en cas de grandes chaleurs.
- L'opération *Tranquillité vacances* consistant à signaler son absence aux services de police (via le site www.sceaux.fr / rubrique / ma mairie en ligne / formulaires utiles, ou par appel au 01 40 91 25 00) et obtenir ainsi que son logement fasse l'objet d'une surveillance particulière dans le cadre des patrouilles habituelles.

S'ajoutant à l'objectif plus général d'amélioration de l'accueil de la mairie, ces deux exemples - parmi tant d'autres - nous paraissent significatifs de la volonté du maire et de l'équipe municipale de répondre en permanence à des besoins concrets et patents.

Des besoins pris en compte tout l'été par le service public municipal. Une préoccupation à laquelle nous ajoutons, dans l'immédiat, le plaisir de vous souhaiter un très bel été.

Les élus de la majorité municipale de Sceaux

contact@vivreasceaux.com



Festival de l'Orangerie à l'unisson

Le Festival de l'Orangerie du parc de Sceaux accueillera du 9 juillet au 4 septembre des artistes de renom pour mieux servir la musique de chambre. Un prélude à la beauté.

"Cette année est sous le signe de notre ami Liszt" annonce Jacqueline Lœwenguth, directrice du festival. L'année Franz Liszt célèbre en effet le bicentenaire de la naissance du compositeur.

À cette occasion, le Festival de l'Orangerie. festival de musique de chambre, programme plusieurs formations qui font la part belle au compositeur hongrois.

C'est malgré tout dans un tout autre genre, avec La Péniche Opéra, que s'ouvriront les festivités avec Rita ou le Mari Battude de Gaetano Donizetti, opéra bouffe en un acte. plein de charme et de génie comique.

Cette année, une nouveauté

Dégustez deux concerts à la suite le dimanche 17 juillet avec la pianiste Claire Désert qui marquera l'événement de sa délicieuse présence. Carte blanche à cette artiste originaire d'Angoulême qui fit ses classes avec Jean Hubeau et Roland Pidoux, Parallèlement à son activité de soliste, Claire Désert réserve une grande part de son temps à la musique de chambre ; elle est en effet membre du Quatuor Kandinsky et se produit régulièrement avec Emmanuel Strosser, Régis Pasquier ou encore le Quatuor Parisii...

Et le dimanche 14 août, c'est une intégrale Beethoven qui vous attend!

Jean-Pierre Marielle, un invité hors du commun

Un moment insolite jalonnera le festival : les récitations du Dialogue avec mon jardinier d'Henri Cueco par l'acteur Jean-Pierre Marielle aux côtés des pianistes Ami et Pascal Rogé! À ne manguer sous aucun prétexte! La musicalité de la voix de Jean-Pierre Marielle donne à cet événement une place de choix ! De Babar de Francis Poulenc, qui ravira notamment les plus jeunes, à Dialogue avec mon jardinier, vous découvrirez comment la voix du comédien se marie parfaitement à la musique du

couple Rogé, et permet de découvrir sous un jour nouveau certaines des plus belles pages du répertoire musical classique.

Des toutes, toutes premières fois!

Khatia Buniatishvili, jeune pianiste georgienne, fera sa première apparition lors de ce festival. Pour la petite anecdote, ce jolie brin de jeune fille commença ses études de piano dès l'âge de 3 ans avec sa mère et donna son premier concert avec l'Orchestre de chambre de Tbilissi à l'âge de 6 ans ! Le Trio Métabole se produira pour la première fois : Jean-Philippe Collard donnera le "premier" Fauré ; le Quatuor Zemlinsky est le premier prix du concours de quatuor à cordes à Bordeaux, partenaire du festival...

Les coups de cœur

Malgré son quart de siècle, rien n'y fait : le pragois Trio Guarneri est toujours aussi iuvénile. Il "parle" un Mozart dense et profondément humain, loin d'une prétendue futilité viennoise. Avec cette langue maternelle, il se révèle un idéal polyglotte de ces siècles à venir: le dense Trio n°2 de Mendelssohn, comme l'élégiaque Trio n°2 de Chostakovitch. Ainsi naît l'universel...

Hommage

Le Quatuor Parisii se chargera enfin de clôturer ce festival au cadre et à la programmation enchanteurs en rendant hommage à Alfred Lœwenguth, fondateur de la manifestation, qui fêterait aujourd'hui ses 100 ans.

- > Festival de l'Orangerie, du 9 juillet au 4 septembre 2011, à l'Orangerie du domaine de Sceaux. Tarifs : 30 € (1^{ère} catégorie), 22 € (2^{nde} catégorie), tarifs réduits (moins de 26 ans et demandeurs d'emploi).
- Renseignements : liste complète des concerts et réservations au 01 46 60 00 11 ou sur www.festival-orangerie.fr



La rentrée au conservatoire de musique

Le conservatoire prépare sa rentrée et vous avec! Réunions, inscriptions, association de parents d'élèves sont au programme. Ne manquez pas ces rendez-vous afin de préparer l'année à venir.

La rentrée, ça se prépare! Dès le 7 septembre à 18h, les affectations en classe instrumentale seront affichées. À 18h30, une réunion d'information à l'auditorium vous permettra de poser toutes les questions qui vous taraudent sur l'année qui commencera.

Saviez-vous d'ailleurs que vous pouviez intégrer le conservatoire dans la seule discipline "Chant choral"? 18 chœurs sont accessibles: il y en a pour tous les âges! Une audition vous est proposée le jeudi 8 septembre à partir de 17h pour une affectation dans le chœur qui vous correspondra le mieux. L'audition pour

intégrer le chœur Vocalys (pour adultes) est fixée au mercredi 7 septembre à 20h15. Vous souhaitez participer à la vie du conservatoire? Assister aux examens annuels? Soutenir les actions de diffusion ? Renforcer le lien entre les parents d'élèves et l'établissement? N'hésitez pas à rejoindre les Amis du conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux, une association qui travaille en partenariat avec le conservatoire depuis de longues années. L'association est à la recherche de forces nouvelles et vives.

> amisduconservatoire@vahoo.fr



(>) Conservatoire de musique de Bourg-la-Reine/Sceaux, 11/13 boulevard Carnot à Bourg-la-Reine. Tél : 01 41 87 22 32.



Sapeur de l'absurde



Une équipe soignante de la clinique Dupré organise, le 21 juillet au jardin de la Ménagerie, avec ses patients une représentation théâtrale des plus improbables...

"Sauver ou périr ! Telle est notre devise. Circuler, il n'v a rien à voir, Pour être utile : point de rêveries inutiles". Une grande échelle, un accordéoniste, des échassiers, un chef d'orchestre, un poisson, un ananas, et des pompiers... Inspiré des textes de Jean Tardieu, Sapeur de l'absurde d'André Bonnet est un exercice de style, avec effets de rythme et intensité. Accords, désaccords et couacs, de l'absurde surgit cependant l'humanité poétique de ce groupe improbable de vrais ou faux musiciens. Loufoque et touchante. l'harmonie de ces pompiers dérange notre conformisme. Il aura fallu deux stages d'une dizaine de jours pendant lesquels ces apprentis comédiens auront développé le goût de la scène et du partage.

> Le 21 juillet 2011 à 16h, au jardin de la Ménagerie. Tél. : 01 40 91 50 50.

EN BREF

Madame Geoffrin: femme d'affaires et d'esprit

Venez découvrir l'exposition Madame Geoffrin, une femme d'affaires et d'esprit. Pour la première fois, une présentation évoque l'une des plus remarquables figures du 18e siècle, Marie-Thérèse Geoffrin

(1699-1777), célèbre salonnière qui durant 30 ans, en son hôtel de la rue Saint-Honoré à Paris, constitua un "royaume", qui connut un retentissement européen. L'influence de son "salon" franchit les limites de la Révolution et de l'Empire.

Cette intervieweuse moderne fut l'amie intime des têtes couronnées d'Europe...

(>) Maison de Chateaubriand, 87 rue de Chateaubriand à Châtenay-Malabry. Tél.: 01 55 52 13 00.





Pour **l'eau**

Afin de mettre en valeur la richesse de son patrimoine hydrique, le conseil général des Hauts-de-Seine organise une exposition de photographies sur le thème des "Eaux de Seine", jusqu'au 2 décembre au parc de Sceaux.

À travers plus de 40 photographies, cette nouvelle exposition retrace les différentes utilisations de l'eau dans le département. Du centre aquatique de Neuilly aux usines de traitement de l'eau, en passant par les lacs et les berges de la Seine, c'est un véritable voyage au fil de l'eau qui nous est proposé. L'occasion de découvrir ou redécouvrir toute l'importance de cette ressource précieuse à travers des lieux qu'on ne voit pas tous les jours, et d'autres que l'on croise plus souvent.

Plusieurs événements, principalement des

visites guidées et des conférences, viendront compléter cette exposition en expliquant les fondamentaux des systèmes hydrauliques d'hier et d'aujourd'hui.

Le premier rendez-vous aura lieu le dimanche 4 septembre, à 15h avec la conférence L'eau dans l'art des iardins du 17° et du 18° siècle.

> Allée des Clochetons, Horaires du parc : juillet de 7h à 22h, août de 7h à 21h. Renseignements au 01 41 87 29 50. www.domaine-de-sceaux.fr





Fabuleux animaux

Pierre Pétry accompagnera, tout au long du mois de juillet, une nouvelle exposition collective à la galerie Pierrick Touchefeu. Un monde où hommes et animaux deviennent des demi-dieux.

Pierre Pétry, né en 1945 à Liège, est un sculpteur belge. Formé à l'académie des beaux-arts de Liège, il est boursier de la fondation Lambert Darchis et séjourne à Rome et à Vérone (1971-1973). Il est nommé professeur à l'académie des beaux-arts de Liège en 1974. Sa particularité? Il porte un regard personnel sur l'humanité. Mi-homme, mi-animal, la sculpture hybride qui sort des mains de Pierre Pétry recèle comme un discours en demi-teinte ironique et caricatural. Du réalisme, l'artiste s'en est détaché pour concevoir des œuvres plus personnelles dotées d'un discours à la fois plus "critique" et anecdotique.

> Durant le mois de juillet, à la galerie Pierrick Touchefeu, 2 rue Marguerite-Renaudin. Tél.: 01 47 02 10 62.

en bref

Hors les murs

Christophe Bogdan, artiste scéen, expose ses œuvres jusqu'au 29 juillet à Paris, à la galerie Mathieu Lenorman. L'artiste travaille sur la récupération, introduisant des objets de consommation insolites. Sa peinture affranchie est parfois voyeuriste :

ses œuvres sont empreintes de vécu, dans un monde urbain, sans compassion.

(>) Galerie Mathieu Lenorman, 31 rue de Beaune, 75007 Paris. Tél.: 01 42 60 69 82.





Livré à mon opuscule

L'été à la bibliothèque municipale de Sceaux, le livre s'ouvre, s'entrouvre et ne se ferme jamais! Découvrez l'activité juillettiste et aoûtienne de votre établissement préféré...

La bibliothèque restera ouverte tout

l'été, du mercredi au samedi, de 10h à

18h, le jeudi de 16h à 19h30, du 5 juillet

au 31 août. Prêt été: à partir du premier

jour de l'été les documents sont prêtés

jusqu'à la rentrée scolaire.

La bibliothèque, c'est bien évidemment le prêt de livres. Mais c'est aussi : un espace

multimédia avec la presse en ligne (300 titres sur LeKiosque.fr, la presse quotidienne avec *Médiapart*), une initiation à l'informatique (Microsoft et Open office, Facebook...)

avec Vodéclic, une préparation aux concours paramédicaux avec Le Social Connexion. la recherche d'emploi à l'aide de Kompass.

Sans oublier l'accès à Internet (wifi libre et gratuit) et l'utilisation d'outils bureautiques;

> un espace adultes gorgé d'idées de lecture pour remplir vos valises dont une sélection de livres en langue étrangère (anglais, allemand, espagnol, italien, russe), les héros préférés de l'équi-

pe de bibliothécaires et leurs coups de cœur ; un espace jeunesse qui propose L'heure du conte, tous les mercredis à 10h30 et enfin



un espace Son/Image qui présente ses 12 coups de foudre de ce 1er semestre musical 2011. Une sélection préparée pour les feux de la Saint-Jean, pour passer un été des plus farniente, muy caliente!

> Bibliothèque municipale, 7 rue Honoré-de-Balzac. Tél.: 01 46 61 66 10. www.sceaux.fr

AUDITION NOUVELLE le spécialiste de l'audition à Sceaux



ee Bonjour,

Je vous invité aux journées POUR MIEUX ENTENDRE

Découvrez les nouvelles aides auditives numériques :

- Les aides auditives "invisibles"
- Confortables et discrètes

BILAN

GRATUIT

de votre

audition®

- Des solutions rechargeables
- Compatibles avec la télévision et le téléphone

Prenez rendez-vous et bénéficiez de nos offres spéciales



casse/panne

GARANTIE de vos aides auditives perte/vol







Delphine GERSTLÉ Audioprothésiste diplômée d'État

SCEAUX

2, avenue Charles Péquy (proche de la Poste - Centre Ville)

01 46 61 51 32

auditionouvelle centre de correction auditive

ESSAI

CHEZ VOUS

D'UNE SOLUTION









Lauréats d'avenir

L'opération Projeunes, mise en place par la ville de Sceaux, a récompensé plusieurs projets. Ce dispositif permet aux 15-25 ans de réaliser des aventures solidaires et collectives. Pour aller au-delà de soi...

Cinq projets présentés par des jeunes, résidant, étudiant ou travaillant à Sceaux et âgés de 15 à 25 ans ont été sélectionnés par le jury de Projeunes. Le prix Projeunes (de 300 à 2000 euros) les aidera à concrétiser leur projet.

Proiet humanitaire au Cambodge

Héléna, Céline, Thomas, Auriane, Luc, Duc et Myriam sont étudiants en médecine et en biologie. Ils souhaitent venir en aide aux populations défavorisées de la ville de Koh Kong (ouest du Cambodge) par l'acheminement de matériel médical, scolaire...

Une bibliothèque au Togo

Thibault Camara, lauréat Projeunes 2009, souhaite créer une bibliothèque de quartier à vocation étudiante à Atakpamé au Togo.

2200 km et autant de sourires

Guillemette, Ségolène, Sandrine et Alix, étudiantes en formation dans le secteur sanitaire ou social proposent d'animer et d'encadrer un camp d'été à Holod, au nord-ouest de la Roumanie auprès d'un groupe d'enfants défavorisés.

Water are you acting for ?

Coralie, Laure, Romain, Lia et Félix, tous étudiants et passionnés de théâtre, proposent une nouvelle facon de débattre des enieux de l'eau grâce au théâtre participatif, dans des régions du monde où le principal problème n'est pas un manque d'eau, mais un manque de concertation entre les différentes parties prenantes.

Projet Nyale 2

Douze étudiants, membres de l'association Solidari'Terre, partiront sur l'Île de Sumba. une des îles de l'archipel indonésien, afin de construire des réservoirs d'eau. Ils souhaitent apporter une aide concrète à une communauté en difficulté.

Bravo à tous les participants et aux gagnants!



Vacances pleine forme!

Du lundi 4 au vendredi 29 iuillet 2011 inclus. pour garder la forme pendant les vacances, profitez des cours collectifs proposés par la Ville et encadrés par un éducateur sportif diplômé d'État. Stretching, abdos fessiers, gymnastique douce...

Les cours ont lieu au gymnase des Imbergères ou, si le temps le permet, au parc de Sceaux! Les personnes inscrites aux cours collectifs de

la saison 2010/2011 peuvent prolonger leur abonnement au mois de juillet en contactant la direction de l'Action sportive.

(>) Tarifs: 8,70 € la séance / 37,90 € pour 5 séances. Certificat médical obligatoire. Renseignements auprès de la direction de l'Action sportive au 01 41 13 32 53. sport@sceaux.fr



EN BREF

Inscriptions : tenez-vous prêts ! L'Animathèque MJC fermera ses portes le 15 juillet pour reprendre ses activités le lundi 19 septembre 2011... Les inscriptions auront lieu le samedi 10 septembre (de 13h à 19h uniquement pour les cours de musique) et du 12 septembre au 17

septembre pour tous les ateliers, de 10h à 13h et de 14h à 20h. Quant au CSCB, il sera fermé du 1er au 28 août 2011 inclus et reprendra ses activités le 19 septembre. Les inscriptions sont prévues à compter du 6 septembre.

Alors, tenez-vous prêts à choisir l'activité de votre choix pour une année!

(>) Animathèque MJC, 21 rue des Écoles. Tél.: 01 43 50 05 96, CSCB. 2 rue du Docteur-Roux, Tél.: 01 41 87 06 10.





La Grenouillère : plongez !

La piscine de La Grenouillère vous accueille jusqu'au 12 septembre. Fraîcheur sportive pour un été torride!



Avec trois bassins de natation, une pataugeoire pour les petits, deux hectares de pelouse et d'arbres et des terrains de beach-volley et de volleyball, cet espace est une aubaine pour profiter des journées ensoleillées... Tout l'été, vous pouvez participer ou assister aux tournois de beach volley, tous les dimanches. À la fin du mois d'août, la piscine accueillera la dernière étape de la Caravane d'été de la Croix-rouge

pour initier le public aux gestes qui sauvent. Des cours d'aquagym sont dispensés tous les samedis et dimanches de 9h45 à 10h30, ainsi que des leçons de natation (tous les jours) pour enfants et adultes.

➢ Piscine La Grenouillère, 148 avenue du général de Gaulle à Antony. Ouvert tous les jours, de 9h à 19h. Tél. : 01 46 60 75 30.

Citius, altius, fortius*

Dépasser ses performances... Se confronter à des adversaires en vitesse, en endurance, en distance ou en hauteur... L'US Métro Transports de Sceaux vous invite à découvrir ou vous perfectionner en athlétisme.

Pour pratiquer sprints, sauts, lancers, la course sur route ou tout simplement vous entretenir, rejoignez le club de l'US Metro Transports! Des entraîneurs diplômés et qualifiés vous accueillent pour vous aider à progresser. Les mercredis après-midi sont reservés aux 7/14 ans sur deux créneaux horaires au parc des sports de la Croix-de-Berny à Antony. Inscrivez-vous, quelque soit votre âge et votre niveau! Rendez-vous sur www.usmtathle.com

*Expression latine signifiant "plus vite, plus haut et plus fort"

Renseignements auprès d'Alain Cojean au 01 49 86 01 19 ou 06 09 38 06 90 ou cojean.alain@neuf.fr

Les résultats des clubs



Basket

Équipe des minimes filles Le samedi 28 mai, l'équipe des minimes filles a conservé son titre en coupe des Hauts-de-Seine en battant Saint-Cloud 50 à 37.

Football

Équipe senior, 4º division de district Sceaux - Voltaire Châtenay 2 : 1 à 3 Classement : 4º avec 11 victoires, 1 nul et 9 défaites

Tennis

Équipe 1, national 4
Sceaux - Cherbourg : 7 à 1
Lorient - Sceaux : 5 à 2
Classement 3^e avec 3 victoires
et 2 défaites.
L'équipe se maintient en nationale 4.
(voir article page 37).

Gymnastique

Résultats des 3 équipes de l'Élan gymnique ayant participé au championnat régional les 28 et 29 mai à Sartrouville : Catégorie critérium excellence benjamines : 8° sur 20 participantes

Catégorie critérium excellence benjamine minime : 7° sur 12 participantes

Catégorie critérium honneur benjamine : 7° sur 18 participantes

Boules Iyonnaises

Francis Sardin, catégorie senior, est champion régional en 4° division et se qualifie aux championnats de France qui se dérouleront au mois de juillet.

Retrouvez les résultats des clubs régulièrement mis à jour sur www.sceaux.fr, rubrique Sport.



Encore des victoires!

Jeunes ou moins jeunes, équipes féminines ou masculines, tous les compétiteurs du tennis club de Sceaux se sont âprement battus. Et les résultats en sont plus que positifs. Bravo à tous ces joueurs!

Pour la première fois, un joueur issu du centre de compétition du TC Sceaux remporte deux fois consécutives le championnat de la ligue des Hauts-de-Seine. Après avoir gagné le titre dans la catégorie "9 ans" en septembre dernier, Grégoire Baréty (30) est devenu champion de la catégorie "10 ans" lors de la finale l'avant opposé à Quentin Carrère (30) du club de Levallois.

L'équipe première Femme, composée de Charlotte Bray (15), Juliette Bompard (5/6), Volcy Boilevin (5/6), Juliette Viel (15) et Lisa Potiron (15), entraînée par Philippe Ganachaud, réalise une saison exceptionnelle et monte en pré-nationale. Ces joueuses ont montré une détermination sans faille.



L'équipe 1 Homme se maintient en nationale 4.

L'équipe première Homme, composée de Paul Denele (0), Jacques Antoine Tintignac (2/6), Sofiane Chevallier (1/6), Steve Abizmil (3/6) et Ulrich Seetzen (0), entraînée par Grégoire Viel. a également brillé en remportant de superbes victoires dans le cadre du championnat de France - nationale 4. Elle a frôlé de seulement deux points la montée en nationale 3 et se maintient en nationale 4.

Quant à l'équipe 2 Homme, elle descend en 2e division. L'équipe 3 se maintient en 3e division. L'équipe première des 9/10 ans a largement battu le club de tennis d'Asnières, puis de Levallois avant de s'incliner face aux grands clubs de la région parisienne.

- > Pour rappel, des stages sont organisés durant la totalité du mois de juillet ainsi que la dernière semaine du mois d'août.
- Retrouvez le détail de ces informations sur le site www.tcsceaux.org



Les loisirs : au plaisir !

À l'heure de la rentrée, vous aurez peut-être en tête d'inscrire vos enfants à une activité sportive ou culturelle. La ville de Sceaux et le conseil général des Hauts-de-Seine proposent des solutions pour faciliter l'inscription.

Coupon Enfants et coupon Jeunes

Le coupon Enfants et le coupon Jeunes sont des aides financières allouées par la Ville. Ils sont respectivement proposés aux enfants Scéens de 5 à 11 ans et aux jeunes de 12 à 18 ans souhaitant s'inscrire à une activité sportive ou culturelle au sein d'une association scéenne. Il est également possible de faire valoir ce coupon auprès des associations non scéennes ayant signé une convention avec la Ville, dans la mesure où l'activité sportive ou culturelle n'est pas proposée sur le territoire de Sceaux.

Pour les coupons Enfants, la participation de

la Ville s'échelonne de 25 à 60 euros selon le quotient familial (calculé par les services municipaux et devant être égal ou inférieur à 1000 €). Pour les coupons Jeunes, leur montant est de 60 euros. Il faut avoir entre 12 et 18 ans et percevoir l'allocation de rentrée scolaire (ARS).

> Pour connaître les associations et établissements de la Ville acceptant ces coupons, renseignements au 01 41 13 33 00.

P@ss 92

Le P@ss92 est une aide du conseil général des Hauts-de-Seine de 70 euros destinée aux



collégiens des Hauts-de-Seine pour pratiquer des activités culturelles, artistiques ou sportives dans leur ville. Tous les collégiens peuvent en bénéficier. Pour cela, il suffit de s'inscrire sur www.pass92.fr!



Bienvenue à Sceaux

Nombre de Scéens vont quitter leur ville dès le début de l'été. À ceux qui restent à Sceaux en juillet, *Bienvenue à Sceaux* propose de jouer au scrabble le mercredi après-midi, au bridge le mardi et le vendredi après-midi et aux cartes le jeudi après-midi.

Un voyage en Italie, "Milan et les lacs", est programmé du 1^{er} au 4 octobre. Quelques places sont encore disponibles.

Les permanences arrêtées pendant l'été, reprendront le mardi 20 septembre.

Renseignements: 01 46 60 55 27 ou 01 46 83 02 04.

Les Amis de Sceaux

La société d'histoire locale, *Les Amis de Sceaux* envisage une version audio de son bulletin à partir du mois de septembre. Les personnes intéressées par ce nouveau service sont invitées à se faire connaître.

> 7 rue Honoré-de-Balzac Tél.: 01 41 13 77 98. lesamisdesceaux@orange.fr

Petits Princes

L'association *Petits Princes* réalise les rêves des enfants et adolescents gravement malades. Parce qu'il y a toujours plus de rêves à réaliser et d'enfants à soutenir, découvrez le plus beau métier du monde : bénévole. Vous organisez les projets des enfants et les accompagnez tout au long de leur maladie. Vous êtes disponible 2 jours par semaine, dont le mardi ? Vous habitez en région parisienne et êtes prêt à vous engager dans la durée ? Rejoignez-nous!

Envoyer une lettre de motivation par courrier ou par e-mail. Association Petits Princes, 15 rue Sarrette, 75014 Paris. Tél : 01 43 35 49 00. mail@petitsprinces.com www.petitsprinces.com

ADFA - Accueil des familles de détenus

L'ADFA assure des permanences auprès des familles qui visitent des détenus à la maison d'arrêt de Fresnes. Une équipe de bénévoles qualifiés apporte une écoute, une relation chaleureuse aux enfants qui peuvent être confiés à l'association le temps du parloir. 250 familles sont ainsi régulièrement accueillies du lundi au vendredi de 13h à 16h45, le samedi de 8h à 16h. L'association recherche des bénévoles pour assurer ses permanences.

(>) Renseignements auprès de Béatrice au 06 63 64 76 31 ou Françoise au 06 13 73 85 69.

Prévention routière

Le comité des Hauts-de-Seine de l'association recherche des bénévoles qui pourront s'impliquer dans différentes actions : sensibilisation en entreprise, actions dans les écoles ou auprès des seniors, en renforçant notre équipe lors d'une action extérieure, en étant ambassadeur auprès des autorités locales.

Association Prévention routière, 6 avenue Hoche, 75008 Paris. Tél.: 01 40 54 83 34 preventionroutiere92@wanadoo.fr - www.preventionroutiere.asso.fr

UNAAPE

Association autonome de parents d'élèves totalement apolitique et libre de tout mot d'ordre national, l'UNAAPE est très présente au niveau des deux cités scolaires de Marie-Curie et Lakanal. En nous rejoignant, vous pouvez représenter les parents en conseil de classe et au conseil d'administration de l'établissement. Le rôle des parents est également très important au niveau de la commission d'hygiène et de sécurité, au comité d'éducation à la santé et à la citoyenneté et au conseil de discipline. Nos réunions se tiennent toutes les 6 semaines dans une ambiance informative et conviviale et chaque adhérent reçoit personnellement toutes les informations dont nous disposons. Nous guidons notamment les nouveaux parents désireux de s'impliquer dans la vie de l'établissement.

Venez nous rejoindre et participer à notre réunion de rentrée le mardi 13 septembre 2011 à 20h30 à l'Ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan.

(>) Contact : sceaux@unaape-idf.org et barbel.devos@free.fr (Bärbel Devos, présidente).

Sceaux culture, loisirs et amitié

Rappel de quelques activités en 2010-2011

18 conférences ; 25 expositions ; journées à Milly-la-Forêt, Honfleur, Colombey-les-Deux-Églises, Metz, Chartres. **Voyages** : 3 jours au Puy-du-Fou puis visite de sites exceptionnels dont le plus grand jardin japonais d'Europe ; 8 jours en thalassothérapie. Dans le cadre de l'année russe : déjeuner russe, ballets *Moroschka*, dîner spectacle. **Activités** : dîner-débat Investir en bourse et gagner ; dîner italien ; dîners-dégustation *Art du vin* ; cycle nutrition ; démonstration de cuisine vietnamienne ; cours de cuisine ; 10 ans de la chorale SCLA *Les New Chorists*. Lors de l'AGO, exposition de l'atelier de peinture et remise de prix.

Pour en savoir plus : www.scla-asso.fr ou 01 46 60 94 00.





LES SAVEURS DE L'OCEAN

La fraicheur de la mer à la carte



Dans la poissonnerie Thalassa du centre ville frétillent des trésors péchés du jour. *Eric et Anne-Sophie Moser* de retours à Sceaux depuis peu, sont intransigeants sur la qualité du poisson dont la provenance est essentiellement Bretonne et Normande, ce qui n'empèche pas de proposer un large choix et des prix raisonnables!

Ouvert tout l'été du mardi au vendredi de 8h à 13h et de 15h30 à 20h, le semedi de 8h à 20h et le dimenche de 8h à 13h

N'hésitez pas à commander plateaux de fruits de mer, l'ouverture de tous coquillages étant gratuit!

17 rue Houdan - 92330 Sceaux Tél. 01.43.50.08.24 - www.lessaveursdelocean.fr



Prenez rendez-vous* dès aujourd'hui pour découvrir cette véritable innovation dans vos centres Coscas-Audition.



SCEAUX

9, rue des Ecoles 92330 Sceaux 01 41 13 96 96

SCEAUX ROBINSON

137, rue Houdan 92330 Sceaux 01 55 52 10 00

Toutes les adresses Coscas-Audition sur Paris et R.P. sur www.coscas-audition.fr

1





MENUS AUX CENTRE ET CLUB DE LOISIRS EN JUILLET

Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.



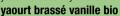
Le label AB indique les aliments issus de l'agriculture biologique.

Du 4 au 8 iuillet

panaché de crudités

tomates vinaigrette

poisson blanc gratiné chou-fleur béchamel pommes boulangères vaourt brassé myrtille bio



fruit de saison



concombres vinaigrette

salade iceberg

escalope de poulet riz créole ratatouille fromage au choix compote pommes bananes compote pommes framboises

carottes râpées

salade nantaise

filet de hoki sauce dieppoise purée de pommes de terre légumes potée fromage au choix flan nappé au caramel

liégeois à la vanille

cœur de scarole

radis et maïs

sauté de bœuf sauce forestière haricots verts / semoule vaourt brassé bio

yaourt nature bio

tarte abricotine

pastèque pennes bio à la carbonara pennes bio à la carbonara de dinde* camembert

bûchette mi-chèvre

fruit de saison

Du 11 au 15 iuillet

courgettes râpées vinaigrette

salade farandole

sauté de dinde en blanquette petits pois au jus tortis fromage au choix fruit de saison

mardi

ΑB

salade verte / mélange catalan omelette nature épinards bio béchamel pommes vapeur vaourt nature bio fromage blanc bio

compote pommes fraises

compote de pommes

mercredi

tomates vinaigrette et maïs

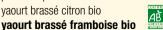
pomelos

bœuf braisé sauce dijonnaise semoule printanière de légumes fromage au choix fruit de saison

Férié

vendredi

iambon cru roulade de volaille* paëlla au poisson yaourt brassé citron bio



Du 18 au 22 iuillet

lundi

pastèque lasagnes à la bolognaise fromage au choix

fruit de saison

mardi

macédoine mayonnaise

chou-fleur vinaigrette

escalope de poulet pommes rissolées fromage au choix fruit de saison

mercredi

panaché de crudités

cœur de scarole

pavé de poisson mariné à la provençale purée de pommes de terre brocolis

fromage blanc bio

vaourt nature bio

fruit de saison

carottes râpées vinaigrette

céleri rémoulade

sauté d'agneau sauce paprika coquillettes bio

petits pois

fromage au choix

flan au chocolat/liégeois à la vanille

vendredi

œufs durs mayonnaise

sardines à l'huile

médaillon de merlu sauce armoricaine pommes vapeur / julienne de légumes yaourt brassé myrtille bio ΑB

vaourt brassé vanille bio

tarte flan

Du 25 au 29 iuillet

concombres vinaigrette

salade nantaise

steak haché de thon pommes vapeur épinard béchamel vaourt nature bio

vaourt brassé nature bio

fruit de saison

betteraves vinaigrette

salade de haricots verts

sauté de porc sauce olives sauté de dinde aux olives* semoule ratatouille fromage au choix

tomate et mozzarella

laitue iceberg

fruit de saison

pizza volaille champignons batavia fromage au choix fraises à la crème

ΑĔ

ΔŘ

cœur de scarole

courgettes râpées vinaigrette

rôti de bœuf mayonnaise lentilles / blettes braisées fromage au choix compotes pommes cassis compote de pommes

tarte au fromage / tarte aux poireaux queue de saumon sauce dieppoise riz créole carottes Vichy bio ΑĔ fromage blanc bio sauce fraise vaourt aromatisé bio

fruit de saison

la semaine, ou de ne voulant pas consommer choix pour Les parties des menus présentés ci-dessous en caractères gras ne concernent que le club et le centre de loisirs élémentaires. Ces menus peuvent faire l'objet de modifications en fonction des recommandations de la commission des menus.



48 Le label AB indique les aliments issus de l'agriculture biologique.

Du 1^{er} au 5 août

mélange provençal

pomelos

sauté de dinde sauce forestière haricots beurre riz créole vaourt brassé nature bio ΑŘ



salade iceberg

tomates vinaigrette

filet de saumonette sauce citron macaronis bio poêlée de légumes fromage au choix compote de pommes

compote pommes cassis

melon jaune

rôti de porc sauce provençale rôti de dinde sauce provençale* boulgour / ratatouille fromage au choix flan vanille

liégeois au chocolat

cervelas

roulade de volaille* sauté de bœuf sauce forestière pommes paillasson yaourt brassé framboise bio

yaourt brassé citron bio fruit de saison

carottes râpées vinaigrette

radis

poisson blanc gratiné purée de pommes de terre courgettes à l'ail fromage au choix éclair au chocolat

Du 8 au 12 août

œufs durs mayonnaise

sardines à l'huile

escalope de poulet au jus carottes Vichy bio pommes vapeur vaourt nature bio fromage blanc bio

fruit de saison

mardi pastèque couscous boulettes de bœuf fromage blanc bio yaourt brassé myrtilles bio fruit de saison

mercredi

tomates vinaigrette

concombres vinaigrette

filet de hoki sauce lombarde riz créole / pêle-mêle provençal fromage au choix compote pommes abricots

compote pommes fraises

crêpe au fromage

crêpe aux champignons

rôti de veau au jus semoule haricots verts fromage au choix fruit de saison

vendredi

betteraves vinaigrette

macédoine mayonnaise

filet de colin meunière tortis choux de Bruxelles fromage au choix fruit de saison

Du 15 au 19 août

lundi

Férié

ΑĔ

mardi

melon jaune steak de colin à la dieppoise riz pilaf julienne de légumes

fromage au choix mousse au chocolat

flan nappé caramel

mercredi

tomates vinaigrette cœur de scarole

lasagnes à la bolognaise

vaourt brassé nature bio fromage blanc bio

fruit de saison

jeudi

carottes râpées vinaigrette

céleri rémoulade

poulet rôti jardinière de légumes pommes vapeur fromage blanc bio

yaourt brassé myrtille bio

chou à la vanille

fruit de saison

vendredi

salami roulade de volaille* bœuf braisé sauce chasseur boulgour chou-fleur béchamel

ΑŘ fromage au choix bio

Du 22 au 26 août

betteraves vinaigrette

salade de haricots verts

boulettes de bœuf sauce tajine pommes sautées yaourt brassé vanille bio

vaourt aromatisé bio fruit de saison

pastèque omelette nature coquillettes jardinière de légumes fromage au choix flan au chocolat

liégeois à la vanille

acras de morue sauté de porc sauce colombo sauté de dinde sauce colombo* riz créole / petits pois au jus fromage blanc nature bio ΑŘ sauce fraise banane et chocolat

ΑŘ

AŘ

concombre fromage blanc

salade coleslaw

rôti de bœuf et ketchup blé courgettes à l'ail île flottante galette

fruit de saison

radis et maïs mélange catalan queue de saumon sauce citron semoule printanière de légumes fromage blanc bio ΑĔ vaourt nature bio

Du 29 août au 2 sept.

ΑŘ

macédoine mayonnaise

poireaux vinaigrette

pavé de poisson mariné à la provençale poêlée de légumes / tortis vaourt nature bio yaourt brassé nature bio fruit de saison

mardi

melon jaune escalope de poulet au jus blé haricots verts fromage au choix tarte

mercredi

carottes râpées vinaigrette

céleri rémoulade

sauté d'agneau aux pruneaux semoule / carottes Vichy fromage au choix compote pommes framboises compote de pommes

jeudi

tomates vinaigrette

salade verte et maïs

axoa de bœuf pommes vapeur fromage au choix crème dessert chocolat flan à la vanille

vendredi

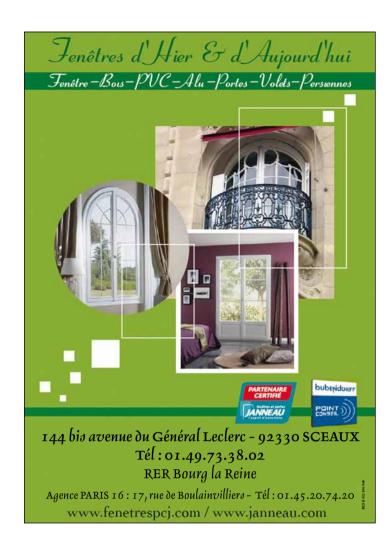
panaché de crudités

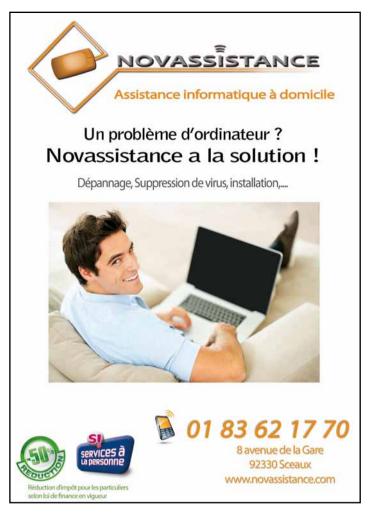
salade farandole

médaillon de merlu safrané riz créole chou-fleur bio béchamel

vaourt aromatisé bio vaourt brassé framboise bio

fruit de saison











92290 CHATENAY MALABRY

olivier.adroit@laposte.net





POUR CONTACTER LA VILLE



Hôtel de ville

122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex Tél.: 01 41 13 33 00 sceauxinfomairie@sceaux.fr - www.sceaux.fr

LES SERVICES MUNICIPAUX

sont ouverts du lundi au vendredi : 8h30 à 12h et 13h30 à 17h30

VOS ÉLUS

Maire de Sceaux

Philippe Laurent

reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux Secrétariat: 01 41 13 33 06

Adjoints au maire

Chantal Brault

Famille, sport, jeunesse, citoyenneté, vie associative Relations internationales conseiller communautaire

Jean-Louis Oheix

Qualité du service public, concertation et médiation Tradition félibréenne et méridionale Questions linguistiques, francophonie

Sylvie Bléry-Touchet

Vie économique, commerce et artisanat

Jean-Philippe Allardi

Culture, patrimoine, esthétique urbaine conseiller communautaire

Florence Presson

Vie scolaire et périscolaire

Et le samedi de 9h à 12h (excepté du 16/07 au 13/08) : accueil des services

Sceaux info mairie et Population et citoyenneté

VOUS SOUHAITEZ ADRESSER UNE SUGGESTION. UNE INFORMATION OU UNE DEMANDE À LA VILLE?

Quel que soit le domaine concerné et le destinataire de cette démarche, adressez de préférence un courrier sur papier à :

Monsieur le maire, Hôtel de ville, 122 rue Houdan, 92331 Sceaux cedex

Chaque courrier est enregistré et fait l'objet d'un suivi spécifique. Soucieuse de la qualité du service rendu, la Ville veillera à ce qu'une réponse complète vous soit apportée dans les meilleurs délais.

sceauxinfomairie@sceaux.fr: LA GARANTIE D'UNE MEILLEURE QUALITÉ **DE SERVICE**

L'utilisation de cette adresse électronique unique garantira qualité et rapidité de réponse. Votre message fera l'objet d'un accusé de réception et sera traité dans les meilleurs délais. Si votre demande ou question requiert une étude plus approfondie qu'une simple demande d'information, elle sera transmise au service municipal compétent et au maire. La réponse vous sera fournie par courriel ou par courrier.

Bruno Philippe

Solidarité et santé, habitat, politique de la ville conseiller communautaire délégué à la résorption de l'habitat indigne

Nicole Zuber

Environnement.

lutte contre le réchauffement climatique

Hervé Audic

Circulation, voirie, patrimoine bâti communal Économie numérique du territoire

Patrice Pattée

Urbanisme

Conseillers municipaux délégués du maire

Sabine Vasseur

État civil et élections

Thierry Legros

Sport

Liliane Sillon

Tourisme et promotion du territoire

FN CAS D'URGENCE

POLICE	17
POMPIERS	18

URGENCES MÉDICALES (Centre 15) (service d'urgence)

01 46 03 77 44 (gardes et urgences médicales des Hauts-de-Seine)

15

01 47 78 78 34 (service d'urgence uniquement les dimanches et jours fériés de 9h à 12h et de 14h à 18h)

PHARMACIES DE GARDE 3915 CENTRE ANTIPOISONS 01 40 05 48 48

DROGUE INFO SERVICE 0 800 231 313 SIDA INFO SERVICE 0 800 840 800

AMBULANCE LEROY 01 46 63 24 31 01 46 61 00 00

(borne d'appel à Bourg-la-Reine, RD920)

GAZ (service d'urgence) 0 800 473 333 ÉLECTRICITÉ (service d'urgence) 0 810 333 292 0 811 900 918 EAU (urgences fuites 24h/24)

AUTORISATIONS D'URBANISME

Permis de construire accordé à :

• Monsieur Laurent Tarnat, 21 avenue des Quatre-Chemins, permis de construire pour l'extension d'une maison individuelle (18 mai 2011).

Permis de démolir accordé à

• EPF 92, Monsieur Philippe Grand, 2 avenue Jules-Guesde pour la démolition d'une maison individuelle (5 mai 2011).

LA VILLE DE SCEAUX RECRUTE

Retrouvez l'intégralité des offres d'emploi de la ville de Sceaux et les détails des conditions de candidature, y compris les postes de titulaire de la fonction publique territoriale, sur www.sceaux.fr, rubrique Mairie pratique/Sceaux recrute.

NUMÉROS UTILES

COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE /

PERSONNES ISOLÉES 01 46 60 35 38 SERVICE MUNICIPAL 01 41 13 33 02

DES ASTREINTES

ACHAT D'OR

Nous achetons l'or sous toutes ses formes

- · Lingots : or, argent, platine
- Bijoux & pierres précieuses
- · Monnaies d'or ou de collection
- Montres, chronographes, goussets : or, argent, platine



Sans rendez-vous • Venir avec une pièce d'identité Règlement par chèque

PLUIE DE ROSES • Fleuriste

434 av. de la Div. Leclerc (Parking Intermarché) - 92290 Châtenay-Malabry 06 61 87 61 45 - Thierry.e.92@hotmail.fr

Transformez votre Or en Euros



Création et entretien de parcs et jardins • Maçonnerie paysagère • Taille Élagage • Arrosage automatique



15, rue du Marius Hue VERRIÈRES-LE-BUISSON

desjonquerespaysages@wanadoo.fr

2 01 69 20 00 96



- Accueil de personnes valides ou dépendantes
- Séjour permanent ou temporaire
- Animations quotidiennes

Sceaux

Résidence Saint Charles 99 rue Houdan 92330 Sceaux 01 41 13 34 34

Sceaux

Maison de retraite spécialisée Alzheimer La Maisonnée du Sentier 10 sentier de La Tour 92330 Sceaux 01 41 13 34 34

Point infos-Conseils 7j/7

0825 021

Accueil en urgence
0825 011 012

www.medica-france.fr



22 maisons de retraite en région parisienne

COSCAS

Des verres correcteurs adaptés à vos besoins et à votre budget!

Forfaits Adultes et Enfants*



·Spécialiste de la basse vision

·Tiers payant

•Contrôle de la vue gratuit*



Fenêtre sur

Antony

25° Foire aux fromages et aux vins 9, 10 et 11 septembre Quartier Saint-Saturnin

> Renseignements: 01 40 96 71 33 www.ville-antony.fr

Bourg-la-Reine Cinéma de plein air Mercredi 13 juillet à 22h45 Stade municipal Charpentier

> Renseignements: 01 41 87 22 25 www.bourg-la-reine.fr

Châtenay-Malabry Grande fête sur la Coulée verte Jeudi 14 juillet Bal, spectacle pour enfants, Feu d'artifice à 23h

(>) Renseignements: 01 46 83 45 71 www.chatenay-malabry.fr

Le Plessis-Robinson Cinéma en plein air Vendredi 8 juillet à 22h30 Jardin de Robinson

> Renseignements: 01 46 01 44 74 www.plessis-robinson.com

Verrières-le-Buisson Feu d'artifice Mercredi 13 juillet à 23h Parc de la Noisette

(>) Renseignements: www.verrieres-le-buisson.fr

Wissous

Festiv'été 2011 Du 1er juillet au 28 août Domaine les étangs espace Arthur-Clark Cinéma en plein air les 9 et 23 juillet Place de la mairie

(>) Renseignements: 01 64 47 27 03 www.wissous.fr

PETITES ANNONCES

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées aux particuliers scéens. Si vous souhaitez qu'une annonce soit publiée, vous avez deux possibilités. Soit vous remplissez un formulaire à l'accueil de la mairie. Soit vous téléchargez ou remplissez directement ce formulaire en ligne à partir de : www.sceaux.fr / ma mairie en ligne / formulaires utiles / petites annonces. Également, vous pouvez déposer des annonces sur le site www.sceaux.fr / pratiques et utiles / petites annonces. Toute personne demandant la publication d'une annonce dans Sceaux magazine et sur le site de la Ville est réputée avoir pris connaissance du règlement (disponible à l'accueil de la mairie

Offres d'emploi

et sur www.sceaux.fr).

Cherche personne de 8h15 à 10h45 le mercredi matin pour ménage + accompagnement d'un enfant à une activité, à partir de septembre.

Tél.: 06 85 25 77 94.

Cherche femme de ménage qualifiée à partir du 19 septembre, 3h/semaine.

Tél.: 06 28 19 71 80.

Cherche nounou pour le mois de septembre : assurer la sortie de crèche et d'école, bébé de 18 mois, enfants de 4 et 5 ans. de 16h à 19h30. Tél.: 06 83 86 13 95.

Emploi services

Femme recherche heures de ménage et de repassage à Sceaux et les alentours.

Tél.: 06 46 61 63 13.

J.F. avec références propose garde d'enfants de la sortie d'école au retour des parents. lundi, mardi, jeudi, vendredi. Tél.: 06 63 82 86 71.

Dame propose ses services aux personnes âgées : toilette, habillage, courses, sorties diverses. Tél.: 06 85 33 13 47.

Homme retraité propose ses services, jardinage et sorties diverses pour les personnes âgées. Possède un véhicule. Tél.: 06 33 12 49 41.

Dame cherche repassage à son domicile, linge récupéré et livré au domicile du demandeur. Chèque emploi service. Tél.: 06 28 59 63 52.

Dame retraitée cherche garde d'enfants au domicile des parents, sortie école.

Tél.: 01 40 91 81 97.

J.F. cherche heures de ménage repassage, Cesu. Très sérieuses références à Sceaux, Tél.: 06 71 42 71 57.

Dame propose ses services pour heures de ménage. accompagnement pour courses. Possède un véhicule. Tél.: 06 64 85 56 63.

Jeune dame cherche pour la rentrée des classes garde d'enfants, plein temps, 4 jours/ semaine sauf mercredi de 9h à 18h30. Tél.: 06 21 39 68 46.

Dame, exp. cherche pour septembre heures de ménage et repassage. Tél.: 06 48 17 83 16.

J.F. cherche à garder bébé au domicile des parents ou ferait ménage dans bureaux. 10 ans d'expériences. Disponible.

Tél.: 06 18 88 82 74.

Cours particuliers

Donne cours informatique pour faux débutants, prise en main de son PC à domicile. Tél.: 06 19 06 64 23.

Immobilier

Loue studio, 50 m du centre de Sceaux. 200 m RER. 18 m² dans maison individuelle, entrée indép., kitchenette, SDB et WC indép. 650 € cc. Tél.: 06 44 23 81 72.

Vends Cahors 300 m² sur sous-sol, dans quartier résidentiel, 9 pièces, 2 terrasses, terrain de 1 450 m², cheminée, air climatisé, 290 000 €. Tél.: 06 12 43 05 40.

Ventes

Vends état neuf couette duvet 2m x 2m, 2 oreillers anti-allergiques: 120 €. Tél.: 01 46 60 54 13.

Vends cafetière piston Bodum neuve, 8 tasses 35 €. Poêle inox pour induction Gam'Hôtel 25 €. Tél.: 01 46 60 54 13.

Vends suite succession Solex orange expertisé 200 €.

Tél.: 06 74 33 33 29.

Cause déménagement vends belle table contemporaine marbre noir avec 4 chaises canées, plateau 160/90, épaisseur de 3 cm sur socle marbre 600 €. Tél.: 06 71 59 52 90.







ENTRETIEN

RAMONAGE

INSTALLATION

DÉPANNAGE 7/7

SOLAIRE GEOTHERMIE

TRAITEMENT D'EAU

Téléphones :

- en semaine: 01 46 01 51 51

- week-end: 01 46 01 51 55 (dépannages)

- Télécopie: 01 46 01 51 59

82, avenue du Général De Gaulle 92140 CLAMART www.chauffageservice.fr



PRIX COLLECTIVITÉS

Référencé "Paris pas cher"

Salons • Séjours • Chambres • Fauteuils Relax • Literies
• Cuisines Pyram • Aménagement de placards



64 av. Raymond Croland - 92350 LE PLESSIS-ROBINSON © 01 47 02 15 66 - www.fradett-meubles.fr

PARTENAIRE DE VOTRE ENVIRONNEMENT







Peinture - Ravalement - Isolation

01 46 68 50 60

48, rue de l'Aubépine - 92160 ANTONY - Fax : 01 46 68 77 38 - www.stravicino.fr



ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

enregistrées du du 16 mai 2011 au 15 juin 2011

Alexandre Reidon - Eliott Pärnpuu - Chloé Bretin - Mariama Ceesay - Joachim Begin - Paul Lermission - Martim Rodrigues Albuquerque - Lucas Brossier Yabuuchi - Léontine Renaud - Mayline Goudard.

MARIAGES

enregistrés du du 16 mai 2011 au 15 juin 2011

Ulrich Claeyman et Séverine Rigoley - Patrick Soliveau et Félicianne Lunette - Franck Floriat et Véronique Cuvelier - Allan Coiffard et Juliette Larvor - Glenn Le Moal et Myriam Ly - Stéphane Pignarre et Maryline Durand - Nicolas Pochez et Claire Barbier - Mirco Bergamasco et Estelle Montazami Safavi - Olivier Nigard et Yvanna Saingolet - Monséguéa Méo et Oubli Timité - Serge Corbier et Delphine Kerlau - Jean-Patrick Janin et Florence Nida.

DÉCÈS

enregistrés du du 16 mai 2011 au 15 juin 2011

Paulette Massé - Claudette Loubière épouse Pittau - Nicole Begat épouse Malmejac - Jacqueline Dormoy veuve Cacheux - Jacques Piermé - Jacqueline Baulard épouse Chauvry - Paul Bildan - Renée Bruant veuve Herreng - Isabelle Benier épouse Mazoyer - Geneviève Bizos veuve Laurent.

SERVICE NATIONAL

16 ans? Faites yous recenser

Tous les jeunes français, garçons et filles, doivent se faire recenser à la mairie de leur domicile. Cette obligation est à effectuer dans les trois mois qui suivent le seizième anniversaire.

Il faut se présenter avec sa carte d'identité, un justificatif de domicile ainsi que le livret de famille des parents. Il sera remis à l'intéressé(e) une attestation de recensement. Il est primordial de la conserver. En effet, cette attestation sera réclamée pour toute inscription à un examen ou concours de l'autorité publique (CAP, BEP, BAC, permis de conduire et même conduite accompagnée).

Appel au souvenir des Poilus!

La ville de Sceaux commémore en novembre prochain, le 90° anniversaire de l'inauguration du monument aux Morts. À cette occasion, un livret relatant la vie des Poilus scéens sera édité. Si un des membres de votre famille vivait à Sceaux pendant la Grande Guerre et y a participé et si vous avez conservé des souvenirs personnels de cette époque (lettres, photographies, documents officiels, etc.), vous pouvez vous mettre en contact avec le service des Archives municipales en le contactant au 01 41 13 33 00. D'avance merci pour votre contribution qui permettra d'enrichir le patrimoine municipal.

À L'AFFICHE



Bonne retraite!

La ville de Sceaux souhaite une agréable retraite à Marianne Alleau. Ce professeur d'éducation physique et sportive (EPS) a exercé durant 40 années dans les écoles primaires scéennes, en particulier dans les écoles du Petit-Chambord et des Blagis. Chaque année, Marianne Alleau était en charge d'une vingtaine de classes. Nous vous laissons

faire le calcul de jeunes Scéens qui ont découvert et pratiqué du sport à ses côtés! Marianne Alleau, toujours aussi dynamique, parle de son expérience "avec un grand bonheur. J'ai mis du temps à me décider à partir à la retraite. J'ai connu un schéma professionnel idyllique, je ne suis jamais venue travailler à reculons. Je n'ai vraiment que des choses positives à raconter...".

À L'HONNEUR

Félicitations!

La ville de Sceaux félicite les Scéens récemment décorés.

Roger Loison a été nommé au grade de chevalier dans l'ordre national de la Légion d'Honneur au titre du ministère de la Défense et des anciens combattants.

Alain Guibe, Claude Mordini et Eric Stheneur ont été nommés au grade de chevalier dans l'ordre national du Mérite.

Geneviève Gentil a été promue au grade d'officier dans l'ordre national du Mérite.

Médaille de la famille française

Maryvonne Ranke, née Quemper, Scéenne, a reçu la médaille de bronze de la famille française le 28 mai dernier à l'hôtel de ville de Sceaux. Elle

se marie à Fritz Ranke, juriste d'entreprise en Allemagne, puis avocat international, le 23 juin 1959 à Choisy-le-Roi. Ils ont quatre enfants, dont deux filles et deux garçons. Trois sur quatre ont vu le jour en Allemagne.



Diplômée HEC, Maryvonne Ranke fut tour à tour chargée d'études économiques, professeur de français à l'institut français de Munich, puis de Düsseldorf, et finit sa carrière en tant que directeur administratif et financier. Toute la famille passait régulièrement ses vacances en Carinthie, en Autriche. À son départ à la retraite, elle fait l'école du Louvre, devient membre du conseil des Aînés et du comité Ville pour tous de la ville de Sceaux.



42^{ème} FESTIVAL DE L'ORANGERIE DE SCEAUX

DU 9 JUILLET AU 4 SEPTEMBRE CONCERTS LE SAMEDI ET LE DIMANCHE

> 01 46 60 00 11 www.festival-orangerie.fr







